

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以在模仿标准发音的同时，培养自己的语感，为日后的实际应用打下坚实的基础。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，能够有效提升国民的英语水平，增强国家的软实力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”，学习者可以在模仿标准发音的同时，培养自己的语感，为日后的实际应用打下坚实的基础。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，能够有效提升国民的英语水平，增强国家的软实力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 太空野狼(space-wolf) 000001

2. 太空野狼(space-wolf) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空野狼(Space-Wolf)

第1/2页

[speɪs] - [wʊlf]
SPACE - WOLF
空间 - 狼

太空野狼

[baɪ] [reɪ] ['kʌmɪŋz]
By RAY CUMMINGS
经过 射线 卡明斯

作者：雷·卡明斯

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['preʃəs] - [dru:] ['mɔ:rgən]
The lure of precious zolonite drew Morgan
这 饵 的 宝贵的 - 画 摩根

珍贵的佐洛尼特矿石的诱惑吸引了摩根。

[tu:; tə] ['bæərən] ['taɪtn] — [tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ] [wɪrd] [bi:st] - ['empaɪər]
to barren Titan — to find a weird beast - empire
到 荒芜 泰坦 — 到 寻找 一个 诡异的 兽 - 帝国

前往荒芜的泰坦星——寻找一个奇异的野兽帝国

[ru:ld] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] - [aɪd] [ɜ:rθ] - [gɜ:rl] [kwi:n] .
ruled by a cold - eyed Earth - girl queen .
裁决 经过 一个 寒冷的 - 眼睛 地球 - 女孩 女王 .

由一位眼神冷酷的地球女孩女王统治。

[-] [naʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:rɪz] ['sʌmər] - .
Planet Stories Summer 1941 .
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1941 年夏季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['eɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['sɒʊləʊ][ˈmɔ:rgən][leɪd][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['pɔ:rtəb(ə)l] ['spektrəskoʊp] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
Solo Morgan laid his small portable spectroscope on the rock and sat down
独奏 摩根 铺设 他的 小的 便携的 光谱仪 在 这 岩石 和 卫星 向下

[br'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rest] .
beside it to rest .
旁 它 到 休息 .

索罗·摩根将他的小型便携式光谱仪放在岩石上，然后坐在旁边休息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] , ['breθləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə] [ði:z] [prɪ'sɪpɪtəs] [haɪts] ,
He was panting , breathless from the climb up to these precipitous heights ,
他 曾是 喘息 , 喘不过气 从 这 爬 向上 到 这些 陡峭 高度 ,

他气喘吁吁，攀登到如此陡峭的山峰让他几乎喘不过气来。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈgrævəti] [hɪr] [ɑːn][ˈtaɪtn][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
even though the gravity here on Titan was less than that of Earth .
甚至 尽管 这 重力 这里 在 泰坦 曾是 较少的 比 那 的 地球 .
尽管土卫六上的重力比地球小。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] .
It was night .
它 曾是 夜晚 .
当时已是夜晚。

[ðə; ði][ˈpælið][ˈlɪt(ə)] [sʌn] [hæd; həd] [ˈswɪftli] [set][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [laɪn][ʌv; əv][ˈdʒæɡɪd][ˈmaʊnt(ə)n]
The pallid little Sun had swiftly set behind a distant line of jagged mountain
这 苍白 小的 太阳 有 迅速地 放 在后面 一个 遥远 线 的 锯齿状 山
[piːks] .
peaks .
高峰 .
苍白的小太阳迅速沉入远处连绵起伏的山峰之后。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [həˈraɪz(ə)n][ˈsætɜːrn][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] ,
At the other horizon Saturn was rising ,
在 这 其他 地平线 土星 曾是 上升 ,
在地平线的另一边，土星正在升起。

[ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈɡloʊɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrˈɔːrtnd] [ˈseɡmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [ˈspredɪŋ]]
a monstrous glowing ball with a foreshortened segment of the rings spreading
一个 滔天 发光 球 和 一个 缩短 部分 的 这 戒指 传播
[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪrɪˈdes(ə)nt] [fleɪm] [ʌv; əv] [peɪl] [prɪzˈmætɪk][ˈkʌlər] [əˈkrɔːs] [hæf][ðə; ði][skaɪ] .
in a great iridescent flame of pale prismatic color across half the sky .
在 一个 伟大的 彩虹色 火焰 的 苍白 棱镜 颜色 穿过 一半 这 天空 .
一个巨大的发光球体，其环状结构的一部分因透视关系而缩短，在半个天空中蔓延开来，形成一道巨大的、泛着淡紫色
棱镜般色彩的彩虹火焰。

[frʌm; frəm] [hɪr] ,
From here ,
从 这里 ,
从这里开始，

[ˈsoʊlɒʊ][ˈmɔːrgən][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði][ˈtɑɪni][blɔːb][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] - [mæn] [speɪs] - [ʃɪp] [wer]
Solo Morgan could just see the tiny blob of his one - man space - ship where
独奏 摩根 可以 只是 看 这 微小的 斑点 的 他的 一 - 男人 空间 - 船 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [left][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːlɒʊ] .
he had left it down in the hollow .
他 有 左边 它 向下 在 这 空洞的 .
索罗·摩根只能看到他那艘单人飞船在山谷里留下的小小的残影。

" [hiː; hi] [ˈtrævlz] [fæstɪst] [huː] [ˈtrævlz] [əˈlɒʊn] , " [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsoʊlɒʊ] [ˈmɔrgənz] [ˈmaːtoʊ] .
" He travels fastest who travels alone , " had always been Solo Morgan's motto .
" 他 旅行 最快 WHO 旅行 独自的 , " 有 总是 到过 独奏 摩根的 座右铭 .
“独行者行速最快”一直是索罗·摩根的座右铭。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [eɪt] , [ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈreɪndʒɪ] , [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ]
But now at the age of twenty - eight , a big , rangy , handsome fellow
但 现在 在 这 年龄 的 二十 - 八 , 一个 大的 , 广袤的 , 英俊的 同伴
[wɪð; wɪθ][ˈkɜːrli] ,
with curly ,
和 卷曲 ,
但现在他28岁了，身材高大、四肢修长、相貌英俊，一头卷发，

[krɪsp] [braʊn] [her] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈmɔːrgən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
crisp brown hair , it seemed to Morgan that he was somewhat a failure .
脆 棕色的 头发 , 它 似乎 到 摩根 那 他 曾是 有些 一个 失败 .
一头浓密的棕色头发，让摩根觉得他有点失败。

[soʊ][fɑ:r][hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [straɪk] [aɪ 'ti:] [rɪt]] ;
So far he had failed to strike it rich ;
所以 远的 他 有 失败的 到 罢工 它 富有的 ;
到目前为止，他还没有发财致富；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][bɪɡ] [straɪk] [hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] .
and a single big strike had always been what he was after .
和 一个 单身的 大的 罢工 有 总是 到过 什么 他 曾是 后 .
他一直追求的就是一次漂亮的一击。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz][dʒɔ:] [ˈɡrɪmli] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
He set his jaw grimly as he thought of it .
他 放 他的 颚 阴沉地 作为 他 想法 的 它 .
想到这里，他下巴紧绷，神情严肃。

[wel] , [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] .
Well , now was the time .
出色地 , 现在 曾是 这 时间 .
现在正是时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] - [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [mu:n] [ʌv; əv][ˈsætɜ:rn] .
There was a lode of Zolonite here on this moon of Saturn .
那里 曾是 一个 矿脉 的 - 这里 在 这 月亮 的 土星 .
土星这颗卫星上曾蕴藏着一处佐洛尼特矿脉。

[ðə; ði][ˌspektrə'skɑ:pɪk] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [feɪnt] , [jet] [ʌnmɪ'steɪkəbl] .
The spectroscopic evidence of it had been faint , yet unmistakable .
这 光谱学 证据 的 它 有 到过 头晕的 , 然而 毋庸置疑 .
光谱学证据虽然微弱，但却确凿无疑。

[ˈdaʊtləs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] , [smɔ:l] [kɔ:ns(ə)n'treɪ(ə)n] ; - [pər'hæps][ɪn][æn; ən]
Doubtless it was a single , small concentration ; Zolonite perhaps in an
毫无疑问 它 曾是 一个 单身的 , 小的 专注 ; - 也许 在 一个

[ˈɔ:lmoʊst] [pjʊr] [steɪt] .
almost pure state .
几乎 纯的 状态 .
毫无疑问，那只是单一的、小浓度的物质；或许是接近纯净状态的佐洛尼特。

[ɪ'mensli] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ˈreɪdiəm] ; [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər]
Immensely more valuable than radium ; more valuable , than any other
非常 更多的 有价值的 比 镭 ; 更多的 有价值的 , 比 任何 其他

[ˌreɪdɪoʊ'æktɪv] [ˈsʌbstəns] [noʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
radioactive substance known to earth .
放射性 物质 已知 到 地球 .
比镭更有价值；比地球上已知的任何其他放射性物质都更有价值。

[ˈmɔ:rgən] [stʊd] [ʌp] , [ˈrestɪd] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [klaɪm] .
Morgan stood up , rested , to continue his climb .
摩根 站立 向上 , 休息 , 到 继续 他的 爬 .
摩根站起身，休息片刻，然后继续攀登。

[baɪ][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][feɪnt][ˌspektrə'skɑ:pɪk]
By all that he had been able to determine from the faint spectroscopic
经过全部 那 他 有 到过 有能力的 到 决定 从 这 头晕的 光谱学

[ˈbəændz] ,
bands ,
乐队 ,
根据他从微弱的光谱带中所能确定的一切，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɪn'tensəti][ˈredʒəstəz, ˈredʒɪstəz][wɪtʃ][hi;; hi][hæd; həd][soʊ][ˈkerfəli][ju:st][ɪn][ðæt]
and the intensity registers which he had so carefully used in that
和 这 强度 登记簿 哪个 他 有 所以 小心 用过的 在 那
[ˈsɜ:rkliŋ][flaɪt][əˈraʊnd][ðə; ði][bli:k] ,
circling flight around the bleak ,
盘旋 航班 大约 这 苍凉 ,

以及他在那次围绕着荒凉天空盘旋的飞行中精心使用的强度记录仪，

[ʌnɪn'hæbrɪtɪd][ˈsætələɪt] , [ðə; ði] - [dɪˈpɑ:zɪt][mʌst; məst][bi;; bi] ['sʌmwɐr] [ɪn][ðɪs] ['neɪbərhʊd]
uninhabited satellite , the Zolonite deposit must be somewhere in this neighborhood
无人 卫星 , 这 - 订金 必须 是 某处 在 这 邻里
.
:
.

佐洛尼特矿床一定位于这颗无人居住的卫星附近。

[ðə; ði][reɪdɪˈɑ:mɪtər][hæd; həd] [si:md] [tu;; tə] ['ɪndɪkert] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] [æz; əz][hi;; hi] [klaɪmd] .
The radiometer had seemed to indicate gathering strength as he climbed .
这 辐射计 有 似乎 到 表明 采集 力量 作为 他 攀登 .

随着他攀爬，辐射计似乎显示辐射强度正在增强。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][brɪˈɑ:nd] [ðɪs] [nekst][raɪz] ,
Perhaps it would be beyond this next rise ,
也许 它 会 是 超过 这 下一个 上升 ,

或许，这波上涨行不通。

[wer] [naʊ][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] [pləˈtəʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌ] , [fæn'tæstɪk] [blu:] -
where now he could see a ragged plateau thick with a lush , fantastic blue -
在哪里 现在 他 可以 看 一个 破烂不堪 高原 厚的 和 一个 郁郁葱葱 , 极好的 蓝色的 -
[greɪ] [vedʒə'teɪʃn] .
gray vegetation .
灰色的 植被 .

现在他可以看到一片崎岖的高原，上面长满了茂盛、奇特的蓝灰色植被。

[hi;; hi][ˈstɑ:rtɪd][ˈfɔ:rwərd] ; [ænd; ɐnd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [nɪr'baɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(ɑ:rp] [kræk] ,
He started forward ; and suddenly from nearby there was a sharp crack ,
他 开始 向前 ; 和 突然 从 附近 那里 曾是 一个 锋利的 裂缝 ,

他向前迈步；突然，附近传来一声清脆的脆响。

[æn; ən][ɪk'spləʊsɪv][rɪˈpɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæb][ʌv; əv] ['jeləʊ] - [red] [fleɪm] [ðæt] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
an explosive report with a stab of yellow - red flame that mingled with the
一个 爆炸物 报告 和 一个 刺 的 黄色的 - 红色的 火焰 那 混合 和 这
[ɪrɪˈdes(ə)nt] [ʃi:n] [ʌv; əv] [ˈsætə-nz] [ɡləʊ] .
iridescent sheen of Saturn's glow .
彩虹色 光泽 的 土星的 辉光 .

一声爆炸性的报告，伴随着一阵黄红色的火焰，与土星虹彩般的光芒交织在一起。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪŋ] ,
And there was a ping ,
和 那里 曾是 一个 ping ,

然后传来一声“叮”的响声。

[ə; eɪ] [tæŋɪŋ] ['wɪs(ə)] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ə'ɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr'baɪ] ['rɑ:ks]
a tanging whistle past his head with a thud against one of the nearby rocks
一个 缠绕 哨 过去的 他的 头 和 一个 砰的一声 反对 一 的 这 附近 岩石
[wer] [ə; eɪ] ['ledn] ['pelɪt] [ˈflætnd] [ɪt'self][ænd; ɐnd] [drɑ:pt] [brɪ'saɪd][hɪm; ɪm] .
where a leaden pellet flattened itself and dropped beside him :
在哪里 一个 铅灰色 颗粒 扁平的 本身 和 掉落 旁 他 .

一声尖锐的哨声从他头顶掠过，一颗铅弹重重地撞在附近的一块岩石上，摔扁后掉落在他身边。

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['bʊlɪt] !
An old - fashioned bullet !
一个 老的 - 造型 子弹 !

一颗老式子弹！

[ˈmɔ:rgən] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɑ:ks] ,
Morgan dropped to the rocks ,
摩根 掉落 到 这 岩石 ,

摩根跌倒在岩石上，

[ˈɪntu:;][ə; eɪ] [ˈædɔʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
into a shadow from which in a moment he cautiously raised his head .
进入 一个 阴影 从 哪个 在 一个 片刻 他 谨慎地 提高 他的 头 .

他走进了阴影中，片刻后小心翼翼地抬起头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
There was nothing to be seen ,
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 ,

什么也看不到。

[ɪk'sept] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [klʌmp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈspairəl][ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] .
except that from a distant clump a little spiral of smoke was rising .
除了 那 从 一个 遥远 丛 一个 小的 螺旋 的 抽烟 曾是 上升 .

只是远处一丛烟雾正缓缓升起。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)l][wʌz; wəz] [ðɪs] ?
What in the devil was this ?
什么 在 这 魔鬼 曾是 这 ?

这到底是什么鬼东西？

[ˈtaɪtn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈeniwʌn] [nu:] , [wʌz; wəz] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] .
Titan , so far as anyone knew , was uninhabited .
泰坦 , 所以 远的 作为 任何人 知道 , 曾是 无人 .

据目前所知，土卫六上还没有居民。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [flæʃt] [tu:; tə][ˈmɔ:rgən] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]
For a second it had flashed to Morgan that it might be a band of

[speɪs] - ['paɪərɪts] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lɔʊd] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
space - pirates who had followed him here .
空间 - 海盗 WHO 有 随后 他 这里 .

那一瞬间，摩根脑海中闪过一个念头：会不会是一伙太空海盗跟踪他来到这里？

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['bʊlɪt] - [prə'dʒektər] !
But an old - fashioned bullet - projector !
但 一个 老的 - 造型 子弹 - 投影仪 !

但是，这是一台老式的子弹头投影仪！

[ˈmɑ:dərn] [speɪs] - ['paɪərɪts] [wʊd] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Modern space - pirates would laugh at such a thing !
现代的 空间 - 海盗 会 笑 在 这样的 一个 事物 !

现代太空海盗看到这种事肯定会哈哈大笑！

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈmɑ:dərn][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [flæʃ] - ['ɡʌnz] ,
They had nothing but the most modern electronic flash - guns ,
他们 有 没有什么 但 这 最多 现代的 电子的 闪光 - 枪支 ,

他们当时只有最先进的电子闪光灯。

[æz; əz][ˈmɔ:rgən][hɪm'self][ɪn] ['sevrəl] ['klæsɪz] [kʊd; kəd] [wel] ['testɪfaɪ] .
as Morgan himself in several classes could well testify .
作为 摩根 他自己 在 一些 课程 可以 出色地 作证 .

摩根本人在好几堂课上的经历都可以证明这一点。

[ɪkˈsploʊsɪv] ['bɒlɪt] - [prədˈʒektəz][wɜ:r; wəɹ][mjuˈzi:əm] ['pi:si:z] [naʊ] .
Explosive bullet - projectors were museum pieces now .
爆炸物 子弹 - 投影仪 是 博物馆 件 现在 .

爆炸性子弹发射器现在成了博物馆的展品。

[jet] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ɑ:n][ˈtaɪtn] , [ˈhændəld][baɪ] [ˈsʌmbɑ:di] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [drɪl] [hɪm; ɪm] !
Yet here was one on Titan , handled by somebody , trying to drill him !
然而 这里 曾是 一 在 泰坦 , 处理 经过 某人 , 尝试 到 钻头 他 !

然而，在泰坦星上却有一个这样的家伙，被某人操控着，试图钻他！

[θɔ:ts] [ɑ:r; əɹ][ˈɪnstənt] [θɪŋz] .
Thoughts are instant things .
想法 是 立即的 事物 .

思想是瞬间产生的。

[ˈmɔ:rgən][wʌz; wəz][flæt][ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ˈhɑ:ləʊ] .
Morgan was flat in the rock hollow .
摩根 曾是 平坦的 在 这 岩石 空洞的 .

摩根平躺在岩石凹陷处。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [kræk] .
And as he cautiously raised his head there came another crack .
和 作为 他 谨慎地 提高 他的 头 那里 来了 其他 裂缝 .

他小心翼翼地抬起头，这时又传来一声脆响。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [θʌdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪ] - ['kɔ:rnərd] [hæt] , ['nɒkɪŋ] [aɪˈti:][ɔ:f] .
The bullet thudded into the metal of his tri - cornered hat , knocking it off .
这 子弹 砰的一声 进入 这 金属 的 他的 三 - 被逼到绝境 帽子 , 敲门 它 离开 .

子弹砰的一声击中了他三角帽的金属部分，把帽子打掉了。

[tu:] [klaʊz][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] .
Too close for comfort .
也 关闭 为了 舒适 .

太近了，让人很不舒服。

[hɪz; ɪz] [flæʃ] - ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
His flash - cylinder was in his hand .
他的 闪光 - 圆柱 曾是 在 他的 手 .

他手里拿着闪光弹筒。

[hi:; hi] [sent][ə; eɪ][boʊlt] ['sɪzɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɑ:ks] .
He sent a bolt sizzling against the distant rocks .
他 发送 一个 螺栓 炙热 反对 这 遥远 岩石 .

他发射了一道闪电，击中了远处的岩石，发出嘶嘶的声响。

[aɪˈti:][hɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑ:ks] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [əˈbrʌptli] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wer] [hi:; hi]
It hit nothing but the rocks ; but now , abruptly to one side of where he

[hæd; həd] [strʌk] ,
had struck ,

有 击 ,

它撞到的只有岩石；但现在，突然间，它偏离了撞击点的一侧，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['flʌtər] — [ə; eɪ] [blu:] - [waɪt] [dreɪp] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪrɪˈdes(ə)nt] [laɪt] .
he saw a flutter — a blue - white drape fluttering in the iridescent light .
他 锯 一个 扑 — 一个 蓝色的 - 白色的 垂帘 飘动 在 这 彩虹色 光 .

他看到一阵飘动——一块蓝白色的帷幔在绚丽的灯光下飘动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] , ['stɑ:rtld] [kraɪ] .
And in the silence there was a frightened , startled cry .
和 在 这 沉默 那里 曾是 一个 害怕 , 惊慌 哭 .

寂静之中传来一声惊恐的叫喊。

[ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [vɔɪs] ！
A girl's voice ！
一个 女孩们 嗓音 ！

一个女孩的声音！

[ɪn] [ðæt] [ˈsekənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɑ:pt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɑ:k] - [klʌmp] ．
In that second she had dropped back into the rock - clump ．
在 那 第二 她 有 掉落 后退 进入 这 岩石 - 丛 ．

就在那一瞬间，她又跌回了那堆岩石里。

[bʌt; bət][ˈmɔ:rgən][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] ； [ə; eɪ] [waɪt] - [lɪmd] [gɜ:rl][klæd][ɪn] [bluː] [dreɪps] ，
But Morgan had seen her ； a white - limbed girl clad in blue drapes ，
但 摩根 有 已见 她 ； 一个 白色的 - 有肢的 女孩 覆膜 在 蓝色的 窗帘 ；

但摩根见过她；一个四肢白皙、身穿蓝色长袍的女孩，

[wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [her] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] ．
with dark hair flowing down over her shoulders ．
和 黑暗的 头发 流动 向下 超过 她 肩膀 ．

她有着一头乌黑的长发，披散在肩上。

[əˈmeɪzmənt] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈmɔrgənz] [ˈrʌɡɪd] [brɑ:nzɪd] [feɪs] ．
Amazement was on Morgan's rugged bronzed face ．
惊愕 曾是 在 摩根的 崎岖 古铜色 脸 ．

摩根黝黑粗犷的脸上满是惊讶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪm][lɪps] [twɪtʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [veɪɡ] ， [ˈstɑ:rtɪd] [smaɪl] ．
But his grim lips twitched into a vague , startled smile ．
但 他的 严峻 嘴唇 抽搐 进入 一个 模糊的 ， 惊慌 微笑 ．

但他那紧绷的嘴唇却抽搐了一下，露出了一个茫然的、惊愕的笑容。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈmet(ə)][hæt] - [brɪm] ， [hiː; hi] [reɪzɪd] [ðə; ði][hæt] ．
Holding the metal hat - brim , he raised the hat ．
保持 这 金属 帽子 - 帽檐 ， 他 提高 这 帽子 ．

他抓住金属帽檐，举起了帽子。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θʌdɪd] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] ．
A bullet thudded into it ．
一个 子弹 砰的一声 进入 它 ．

一颗子弹砰的一声射入其中。

[hɜ:r; hər][eɪm][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)nli] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][ˈtraɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ！
Her aim was certainly too good to trifle with ！
她 目的 曾是 当然 也 好的 到 琐事 和 ！

她的瞄准能力绝对不容小觑！

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi][stɛəd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈrɑ:ks] ．
Cautiously he stared out over the glowing iridescent rocks ．
谨慎地 他 凝视 出去 超过 这 发光 彩虹色 岩石 ．

他小心翼翼地凝视着那些闪着虹彩光芒的岩石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] ； [noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪˈvɜ:rbəreɪtɪv] [ʌv; əv]
There was no sign of movement ； no sound save the distant reverberations of
那里 曾是 不 符号 的 移动 ； 不 声音 节省 这 遥远 回响 的

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][læst] [ʃɑ:t] ．
the girl's last shot ．
这 女孩们 最后的 射击 ．

周围没有任何动静；除了远处女孩最后一枪的回声外，什么声音也没有。

[ˈmɔ:rgən][ˈkwaiətli][dɪˈskɑ:rdɪd][hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] ； [hɪz; ɪz] [ˈsɪlɪndəz] [ʌv; əv] [sɪnˈθetɪk] [fu:d] ， [ˈwɔ:tər] ，
Morgan quietly discarded his equipment ； his cylinders of synthetic food , water ，
摩根 悄悄 丢弃 他的 设备 ； 他的 气缸 的 合成的 食物 ， 水 ，

摩根悄悄地丢弃了他的设备；他那些装有合成食物和水的圆筒，

[ðə; ði][ˌreɪdɪˈɑːmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈɪnsəleɪtɪd] [ˈledn] [ˈsɪlɪndər][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [teɪk]
the radiometer and the big insulated leaden cylinder in which he hoped to take
这 辐射计 和 这 大的 绝缘的 铅灰色 圆柱 在 哪个 他 希望 到 拿
[hoʊm][ðə; ði] - - [ˈkɑːns(ə)ntrɪt] .
home the Zolonite - concentrate .
家 这 - - 集中 .

辐射计和他希望用来把佐洛尼特浓缩物带回家的大型绝缘铅筒。

[ðʌs] [ˈʌnˈbəːdnd] [hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪmˈself] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːpər] [ˈhɑːləʊ] .
Thus unburdened he hitched himself back into a deeper hollow .
因此 无负担 他 搭便车 他自己 后退 进入 一个 更深 空洞的 .

于是，卸下重担的他又回到了一个更深的山谷里。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [hæf] [ɪˈrekt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡʌn] [klɪpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][belt] ,
Then he stood half erect , with his gun clipped to his belt ,
然后 他 站立 一半 直立 , 和 他的 枪 剪辑 到 他的 腰带 ,

然后他半直起身子，枪别在腰间。

[ˈtɛnsɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [ˈmʌslz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌmp] .
tensing his leg muscles for a jump .
紧张 他的 腿 肌肉 为了 一个 跳 .

他绷紧腿部肌肉准备跳跃。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːp] ,
She might be able to wing him in the air during the arc of his leap ,
她 可能 是 有能力的 到 翼 他 在 这 空气 期间 这 弧 的 他的 飞跃 ,

她或许能在他跳跃的弧线上托起他的翅膀。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
but he doubted it .
但 他 怀疑 它 .

但他对此表示怀疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] - [ledʒ] [sʌm; səm] [ˈθɜːrtɪ] [fiːt] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæzəm] .
There was a rock - ledge some thirty feet away over a little chasm .
那里 曾是 一个 岩石 - 壁架 一些 三十 脚 离开 超过 一个 小的 深渊 .

大约三十英尺外，有一块岩石平台横跨一个小峡谷。

[ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈmɔːrgən] [aɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [steps] , [ˈstreɪtnd]
The crouching Morgan eyed it , took a few running , crouching steps , straightened
这 蹲伏 摩根 眼睛 它 , 采取 一个 很少 跑步 , 蹲伏 步骤 , 拉直

[ænd; ənd] [liːpt] .
and leaped .
和 跳跃 .

蹲伏着的摩根瞥了一眼，跑了几步，同时保持着蹲伏的姿势，然后直起身子，纵身一跃。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflætnd] [ɑːrk][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæzəm] .
His body sailed in a great flattened arc over the chasm .
他的 身体 航行 在 一个 伟大的 扁平的 弧 超过 这 深渊 .

他的身体以巨大的扁平弧线飞过深渊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈstɑːrtld] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɜːrl] ; [əˈnʌðər] [ɪkˈspləʊsɪv][rɪˈpɔːrt] ,
There was another startled exclamation from the girl ; another explosive report ,
那里 曾是 其他 惊慌 感叹 从 这 女孩 ; 其他 爆炸物 报告 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [went] [waɪd] .
but the bullet went wide .
但 这 子弹 去 宽的 .

女孩又发出了一声惊呼；又是一声爆炸声，但子弹偏离了目标。

[ˈmɔːrgən] , [ˈtʃʌkliŋ] , [ˈləndɪd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][laɪn][ʌv; əv]
Morgan , chuckling , landed in a heap on the ledge , behind a little line of
摩根 , 轻笑 , 登陆 在 一个 堆 在 这 壁架 , 在后面 一个 小的 线 的
[ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈrɑːks] .
intervening rocks .
介入 岩石 .

摩根笑着摔倒在岩架上，摔在一排岩石后面。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ɪˈrekt] [hɪr] , [ʌnˈsiːn] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] .
He could stand erect here , unseen by the girl .
他 可以 站立 直立 这里 , 看不见 经过 这 女孩 .
他可以站在这里，女孩看不到他。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ɪkˈstendɪd] [daɪˈæɡənəli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
The line of rocks extended diagonally toward her .
这 线 的 岩石 扩展 对角线 朝向 她 .
那排岩石斜向着她延伸。

[ˈmɔːrgən] [ˈdʌkt] [əˈbɔːŋ] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
Morgan ducked along behind them .
摩根 躲闪 沿着 在后面 他们 .
摩根低着头跟在他们后面。

[hiː; hi][ræn][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
He ran perhaps a hundred feet ,
他 跑 也许 一个 百 脚 ,
他跑了大概一百英尺，

[kraʊtʃt] [daʊn] [əˈɡen] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɑːki] [ʃiːld] .
crouched down again where there was a break in his rocky shield .
蹲着 向下 再次 在哪里 那里 曾是 一个 休息 在 他的 岩石 盾 .
他再次蹲下身子，躲在岩石护盾的缺口处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ˈpleɪnli] [naʊ] .
He could see her plainly now .
他 可以 看 她 显然 现在 .
他现在可以清楚地看到她了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌldɪd] [blɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] - [ˈbærəld] [ˈbʊlɪt] - [ɡʌn] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk]
She was a huddled blob with a long - barreled bullet - gun resting in a rock
她 曾是 一个 蜷缩着 斑点 和 一个 长的 - 桶装 子弹 - 枪 休息 在 一个 岩石
[ˈkrevɪs] [æz; əz][ʃiː; ji] [piəd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈrɑːks] [brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [liːp] [hæd; həd]
crevice as she peered out at the line of rocks behind which his leap had
裂缝 作为 她 窥视 出去 在 这 线 的 岩石 在后面 哪个 他的 飞跃 有
[ˈkærid] [hɪm; ɪm] .
carried him .
携带 他 .

她蜷缩成一团，手里拿着一把长管子弹枪，枪口抵在岩石缝隙里，她向外凝视着他纵身一跃后落到的那排岩石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] ; [nɑːt][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [fiːt] .
He was much nearer to her now ; not over twenty feet .
他 曾是 很多 更近 到 她 现在 ; 不是 超过 二十 脚 .
他现在离她近多了；不到二十英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɔːʃəsli] [piəd] , [mɔːr] [əˈmeɪzd] [ðæn; ðən][ˈevər] .
And he cautiously peered , more amazed than ever .
和 他 谨慎地 窥视 , 更多的 惊叹 比 曾经 .
他小心翼翼地向外窥视，比以往任何时候都更加惊讶。

[ðə; ði] [ˈpɜːrli] , [ˈɡloʊɪŋ] [ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsætɜːrn] - [laɪt] [ˈɡlɪsənd] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈskɪn] .
The pearly , glowing sheen of the Saturn - light glistened on her skin .
这 珍珠般的 , 发光 光泽 的 这 土星 - 光 闪闪发光 在 她 皮肤 .
土星的光芒在她肌肤上闪烁着珍珠般的光泽。

[hɜːr; hər][ˈoʊv(ə)l] [feɪs] , [freɪmd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfloʊɪŋ] [blæk] [her] , [wʌz; wəz][set][ænd; ənd][grim] ,
Her oval face , framed by her flowing black hair , was set and grim ,
她 椭圆形 脸 , 框 经过 她 流动 黑色的 头发 , 曾是 放 和 严峻 ,
她椭圆形的脸庞, 被飘逸的黑发衬托着, 表情严肃而冷峻。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
but he could see that it was a beautiful face .
但 他 可以 看 那 它 曾是 一个 美丽的 脸 .
但他看得出那是一张漂亮的脸。

" [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , " [ˈmɔːrgən] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][hɪmˈself] .
" What the devil , " Morgan muttered to himself .
" 什么 这 魔鬼 , " 摩根 低声说道 到 他自己 .
“真是见鬼了,”摩根低声自语道。

[hiː; hi][hæd; həd] [klɪpt] [hɪz; ɪz][ɡʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈleðər] [belt] .
He had clipped his gun to his broad leather belt .
他 有 剪辑 他的 枪 到 他的 广阔 皮革 腰带 .
他把枪别在了宽大的皮带上。

[stiːl] [ˈɡrɪmli] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
Still grimly smiling ,
仍然 阴沉地 微笑 ,
脸上依然带着一丝苦笑,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrəs] [ɡreɪ] - [blæk] [ˈtaɪtn] [rɔːk][ænd; ənd] [hiːvd]
he picked up a huge chunk of the porous gray - black Titan rock and heaved
他 挑选 向上 一个 巨大的 块 的 这 多孔 灰色的 - 黑色的 泰坦 岩石 和 喘息
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他捡起一大块多孔的灰黑色泰坦岩石, 用力举了起来。

[ðə; ði] [rɔːk] [seɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɡɜːrl] ; [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætər] [brˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
The rock sailed over the girl ; fell with a clatter behind her .
这 岩石 航行 超过 这 女孩 ; 跌倒 和 一个 哒 在后面 她 .
石头从女孩头顶飞过, 在她身后发出哐当一声巨响。

[,aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɡɪv] [əˈnʌðər] [ˈstɑːrtld] [kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪmd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .
It made her give another startled cry as she aimed toward the sound .
它 制成 她 给 其他 惊慌 哭 作为 她 旨在 朝向 这 声音 .
她循着声音的方向望去, 又惊叫了一声。

[ænd; ənd] [,saɪm(ə)lˈteɪniəsli] , [ˈmɔːrgən] [liːpt] [əˈgen] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] [ˈkærid] [hɪm; ɪm]
And simultaneously , Morgan leaped again — with a bound that carried him
和 同时地 , 摩根 跳跃 再次 — 和 一个 边界 那 携带 他
[bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
back over the gully ,
后退 超过 这 沟壑 ,
与此同时, 摩根再次跃起——这一跃让他越过了沟壑。

[ænd; ənd][ˈlændɪd][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][ˈɡɜːlz][saɪd] .
and landed him almost at the girl's side .
和 登陆 他 几乎 在 这 女孩们 边 .
结果他几乎就站在了女孩身边。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [traɪd] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡʌn][dʒəːkɪŋ] [əˈraʊnd] .
She screamed , tried to struggle to her feet , with the gun jerking around .
她 尖叫 , 尝试 到 斗争 到 她 脚 , 和 这 枪 抽搐 大约 .
她尖叫着, 挣扎着想要站起来, 枪也跟着晃动。

[bʌt; bət][ˈmɔːrgən] [gript] [ðə; ði][ˈbærəl] .
But Morgan gripped the barrel .
但 摩根 紧握 这 桶 .

但摩根紧紧握住了枪管。

" [ˈiːzi] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" Easy , " he murmured .
" 简单的 , " 他 低声说道 .

“很简单,”他低声说道。

" [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] ; [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
" Don't get excited ; I won't hurt you .
" 不 得到 兴奋的 ; 我 惯于 伤害 你 .

别激动, 我不会伤害你。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hɪz; ɪz][təʊn] , [ɪf] [pər'hæps][nɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [wʊd] [ˈkwaɪət][hɜːr; hər] .
" He thought that his tone , if perhaps not his words , would quiet her .
" 他 想法 那 他的 语气 , 如果 也许 不是 他的 字 , 会 安静的 她 .

他认为, 即使他的言辞可能不够, 他的语气也能让她安静下来。

[ænd; ənd] [ðen] [fiː; fi] [gɑːspt] ,
And then she gasped ,
和 然后 她 倒吸一口气 ,

然后她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][let][em ˈiː][əˈloʊn] !
" You — you let me alone !
" 你 — 你 让 我 独自的 !

你——你放开我!

" [fiː; fi] [spəʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] !
" She spoke English !
" 她 辐 英语 !

她会说英语!

[ˈmɔːrgən][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ˈbiːɪŋ] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] .
Morgan was beyond being amazed at anything now .
摩根 曾是 超过 存在 惊叹 在 任何事物 现在 .

摩根现在已经对任何事都见怪不怪了。

[hiː; hi] [snæft] [ðə; ði] [ˈrʌsti] [oʊld][gʌn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɔːst] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
He snatched the rusty old gun from her and tossed it away .
他 抢夺 这 生锈的 老的 枪 从 她 和 抛掷 它 离开 .

他从她手中夺过那把生锈的旧枪, 扔到了一边。

[fiː; fi] [stʊd] [ˈdɑːs(ə)l] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][gɹɪp] , [ˈterəfaɪd] , [bʌt; bət][dɪˈfaɪənt] .
She stood docile within his grip , terrified , but defiant .
她 站立 温顺 之内 他的 紧握 , 恐惧 , 但 桀骜不驯 .

她温顺地站在他的掌控之下, 既恐惧又反抗。

[fiː; fi] [wʌz; wəz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [nɑːt][ˈoʊvər][ˌsɪksˈtiːn][ɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
She was younger than he had thought , not over sixteen or seventeen
她 曾是 年轻 比 他 有 想法 , 不是 超过 十六 或者 十七
[ˈpraːbəbli] .
probably .
大概 .

她比他想象的要年轻, 可能只有十六七岁。

[hɜːr; hər][ˈsɪŋɡ(ə)l] , [bluː] - [greɪ] [ˈɡɑːrmənt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] , [wʌz; wəz] [ˈtætərd] , [freɪd] .
Her single , blue - gray garment , he could see now , was tattered , frayed .
她 单身的 , 蓝色的 - 灰色的 服装 , 他 可以 看 现在 , 曾是 破烂 , 磨损的 .

他现在看得出来, 她身上那件蓝灰色的衣服已经破烂不堪, 磨损严重。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæbrɪk][ˈfrædʒ(ə)l][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

It had the look of a fabric fragile with age .

它 有 这 看 的 一个 织物 脆弱的 和 年龄 .

它看起来像是年代久远、易碎的布料。

[aɪˈtiː] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pɪŋk] - [waɪt] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θaɪz] .

It fell from her pink - white shoulders to her thighs .

它 跌倒 从 她 粉色的 - 白色的 肩膀 到 她 大腿 .

它从她粉白的肩膀滑落到大腿。

[ə; eɪ] [ˈkruːdli] [ˈfæʃnd] [ˈænɪm(ə)l] - [skɪn] [belt] [ˈgɜːdlɪd] [hɜːr; hər][ˈslendə] [weɪst] .

A crudely fashioned animal - skin belt girdled her slender waist .

一个 粗略地 造型 动物 - 皮肤 腰带 束腰 她 苗条 腰部 .

一条粗糙的兽皮腰带束在她纤细的腰间。

[ˈleðə] [θɔːŋz] [krɒst] [hɜːr; hər] [breɪst] , [ˈmɑːd(ə)lɪŋ][ðə; ði] [dres] ,

Leather thongs crossed her breast , modeling the dress ,

皮革 丁字裤 交叉 她 胸部 , 造型 这 裙子 ,

皮质丁字裤交叉在她胸前，衬托出裙子的线条。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l] .

and her long black hair lay there in a tangle .

和 她 长的 黑色的 头发 躺 那里 在 一个 纠纷 .

她那头乌黑的长发凌乱地散落在地上。

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌfnd] [səʊls][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [ˈdʒæɡɪd]

Her feet were bare , with toughened soles from long walking on these jagged

她 脚 是 裸 , 和 强化 鞋底 从 长的 步行 在 这些 锯齿状

[ˈrɑːks] .

rocks .

岩石 .

她赤着脚，脚底因为长时间行走在这些崎岖的岩石上而变得粗糙。

" [let] [em ˈiː][əˈloʊn] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmʌtərɪŋ] .

" Let me alone , " she was muttering .

" 让 我 独自的 , " 她 曾是 喃喃自语 .

“别烦我，”她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈsweɪŋ] [ˈbækwərd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡrɪp] , [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ˈwɑːtʃfl] , [əˈlɜːrt] .

She stood swaying backward in his grip , her dark eyes watchful , alert .

她 站立 摇晃 落后 在 他的 紧握 , 她 黑暗的 眼睛 警惕 , 警报 .

她摇摇晃晃地站在他的怀里，深邃的眼睛警惕而警觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [naʊ] [ðə; ði][ˈwaɪldnəs][əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [wɪrd] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [ˈsævɪdʒrɪ]

He could not miss now the wildness upon her , a weird mixture of savagery

他 可以 不是 错过 现在 这 野性 之上 她 , 一个 诡异的 混合物 的 野蛮

[ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

and civilization .

和 文明 .

他现在不可能忽视她身上那种野性，一种野蛮与文明的奇特混合体。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊθ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈfɪɡərɪŋ] [ˈoʊnli] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

She looked as though she were figuring only how she could kill him .

她 看起来 作为 尽管 她 是 计算 仅有的 如何 她 可以 杀 他 .

她看起来好像满脑子想的都是怎么杀了他。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][dəʊnt][get] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

" Well , " he said , " I don't get this at all .

" 出色地 , " 他 说 , " 我 不 得到 这 在 全部 .

“嗯，”他说，“我完全不明白。”

[wɒts] [jɜː; jər] [neɪm] ? "
 What's your name ? "
 是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ "

" [ˈnɑːdə] , " [ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] .
 " **Nada** , " **she gasped** .
 " 娜达 , " 她 倒吸一口气 .

“什么都没有，”她喘着气说。

" [ˈnʌθɪŋ] [els] ?
 " **Nothing else ?**
 " 没有什么 别的 ?

“没有别的了吗？ "

[juː; jʊ] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [soʊ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
 You speak English so you're from Earth .
 你 说话 英语 所以 你是 从 地球 .

你会说英语，所以你来自地球。

[naʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)l] —
 Now how in the devil —
 现在 如何 在 这 魔鬼 —

现在，这究竟是怎么回事——

" [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [twɪtʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [əˈgen]
 " **She suddenly twitched away from him** , **but he caught her and again**
 " 她 突然 抽搐 离开 从 他 , 但 他 捕捉 她 和 再次
 [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈpæntɪŋ] .
 she stood panting .
 她 站立 喘息 .

她突然挣脱开来，但他抓住了她，她又气喘吁吁地站了起来。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , " [hiː; hi] [sed] .
 " **Now listen , take it easy ,** " **he said** .
 " 现在 听 , 拿 它 简单的 , " 他 说 .

“听着，别紧张，”他说。

[hiː; hi] [druː] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][sæt] [brˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] , [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ][hɜːr; həɹ]
 He drew her down to the rock , and sat beside her , still holding her
 他 画 她 向下 到 这 岩石 , 和 卫星 旁 她 , 仍然 保持 她
 .
 :
 .

他把她拉到岩石边，坐在她旁边，仍然抱着她。

" [soʊ][jɜː; jər] [ˈneɪmz] [ˈnɑːdə] ?
 " **So your name's Nada ?**
 " 所以 你的 名字 娜达 ?

所以你的名字叫娜达？

[wel] , [ˈnɑːdə] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
 Well , Nada , let's talk about this .
 出色地 , 娜达 , 我们来吧 讲话 关于 这 .

好吧，娜达，我们来谈谈这件事。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [ðə; ði][meɪn] [aɪˈdiːə][ɪz] , [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] ,
 But first , the main idea is , I'm not going to hurt you ,
 但 第一的 , 这 主要的 主意 是 , 我是 不是 去 到 伤害 你 ,
 但首先，最重要的是，我不会伤害你。

[æn; ən] - [aɪ] [dæm] - [ʃʊr] [wəʊnt][let][ju:; jʊ] [kɪl] [em 'i:] .
an I damn sure won't let you kill me .
一个 我 该死 当然 惯于 让 你 杀 我 .

我绝对不会让你杀了我。

[get] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ? "
Get the idea ? "
得到 这 主意 ? "

明白了吗？

" [jes] . [aɪ][ʌndər'stænd] . "
" **Yes I understand** . "
" 是的 我 理解 . "

“是的，我明白了。”

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [aɪm]['mɔ:rgən] — ['soʊləʊ]['mɔ:rgən] .
" **Well in a nutshell I'm Morgan — Solo Morgan** .
" 出色地 , 在 一个 简而言之 , 我是 摩根 — 独奏 摩根 .

“简而言之，我就是摩根——独行摩根。”

[hɪr] [ə'loʊn] .
Here alone .
这里 独自的 .

独自一人在此。

[ju:; jʊ] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][kɔ:l][em 'i:][tɑ:m] ; [ðæt][wʌz; wəz][maɪ][ə'ɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
You might want to call me Tom ; that was my original name .
你 可能 想 到 称呼 我 汤姆 ; 那 曾是 我的 原来的 姓名 .

你可以叫我汤姆；那是我原来的名字。

[aɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
I'm here looking for a precious metal .
我是 这里 寻找 为了 一个 宝贵的 金属 .

我来这里是为了寻找一种贵金属。

[aɪ][hoʊp][aɪ][faɪnd][aɪ'ti:] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] ['ɪtl] [meɪk] [em 'i:] [rɪtʃ] [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
I hope I find it , because it'll make me rich back on earth .
我 希望 我 寻找 它 , 因为 它将 制作 我 富有的 后退 在 地球 .

我希望我能找到它，因为它能让我回到地球后变得富有。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] , [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [gɑ:d] - [fər'seɪkən]['lɪt(ə)l]
And the last thing I did expect to find , here on this God - forsaken little
和 这 最后的 事物 我 做过 预计 到 寻找 , 这里 在 这 上帝 - 被遗弃的 小的
[ˈsætələɪt] ,
satellite ,
卫星 ,

而我万万没想到，在这个被上帝遗弃的小卫星上，竟然会发现这样的东西：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl][laɪk][ju:; jʊ] .
was a pretty girl like you .
曾是 一个 漂亮的 女孩 喜欢 你 .

她曾是一位像你一样漂亮的女孩。

" [aɪ'ti:] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] ['soʊləʊ]['mɔ:rgən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:md] ['bi:tɪŋ] ['fæstər][æz; əz][hi:; hi]
" **It somewhat startled Solo Morgan that his heart seemed beating faster as he**
" 它 有些 惊慌 独奏 摩根 那 他的 心 似乎 殴打 快点 作为 他
[stɛəd] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [felt] [hɜ:r; hər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɑ:rmz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɪp] .
stared at her and felt her resisting arms within his grip .
凝视 在 她 和 毛毡 她 抵抗 武器 之内 他的 紧握 .

“索罗·摩根有些惊讶地发现，当他盯着她，感受到她在他手中反抗的双臂时，他的心跳似乎加快了。”

[æŋ; əŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [seks][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] .
An interest in the opposite sex had never been one of his failings .
一个 兴趣 在 这 对面的 性别 有 绝不 到过 一 的 他的 缺点 .

对异性感兴趣从来都不是他的缺点。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['kɑ:ntreɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ðæt][hi;; hi] ['trævlz] [fæstɪst] [hu:] ['trævlz]
It was completely contrary to his theory that he travels fastest who travels alone .
它 曾是 完全地 相反 到 他的 理论 那 他 旅行 最快 WHO 旅行 独自的 .

这与他认为独自旅行速度最快的理论完全相反。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , ['stɑ:rtlɪŋli] ['dɪfrənt] .
But this somehow was different , startlingly different .
但 这 不知何故 曾是 不同的 , 令人震惊地 不同的 .

但这次的情况却截然不同，截然不同得令人惊讶。

" [ðæts] [maɪ]['stɔ:ri] , " [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] .
" That's my story , " he finished .
" 那就是 我的 故事 , " 他 完成的 .

“这就是我的故事，”他总结道。

" [naʊ] [ɪts] [jʊr; jər][tɜ:rn] .
" Now it's your turn .
" 现在 它是 你的 转动 .

现在轮到你了。

" ['nɔ:rməli] , ['soʊləʊ]['mɔ:rgən]['ɔ:lweɪz][hæd; həd] [bɪn] [ə'ɪz:rt] , [ʌndər][ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu;; tə]
" Normally , Solo Morgan always had been alert , under all circumstances , to
" 通常情况下 , 独奏 摩根 总是 有 到过 警报 , 在下面 全部 情况 , 到
['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər] .
possible danger .
可能的 危险 .

“通常情况下，索罗·摩根在任何情况下都会对可能的危险保持警惕。”

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [naʊ] .
But he was absorbed now .
但 他 曾是 吸收 现在 .

但他现在完全沉浸其中了。

[hi;; hi]['hædnt] ['noʊtɪst] [ðə; ði][feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
He hadn't noticed the faint sound of flapping wings behind him ,
他 之前没有 注意到 这 头晕的 声音 的 扑 翅膀 在后面 他 ,
他没有注意到身后传来微弱的翅膀拍打声。

[nɔ:r] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ] [bɜ:rd] - [jeɪp] [wɪt] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
nor noticed the weird - looking bird - shape which passed over his head ,
也不 注意到 这 诡异的 - 寻找 鸟 - 形状 哪个 通过了 超过 他的 头 ,
他也没有注意到从头顶飞过的那个形状怪异的鸟状物体。

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dra:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][rɑ:k] - [klʌmp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
and vanished as it dropped down into a rock - clump a hundred feet away .
和 消失了 作为 它 掉落 向下 进入 一个 岩石 - 丛 一个 百 脚 离开 .
然后它坠落到一百英尺外的一块岩石堆里，消失了。

[bʌt; bət]['nɑ:də] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
But Nada saw it .
但 娜达 锯 它 .

但娜达看到了。

[hɜːr; hər] [geɪz] , [laɪk][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træpt] [ˈænɪm(ə)l] , [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði]
Her gaze , like the gaze of a trapped animal , was darting around the
她 目光 , 喜欢 这 目光 的 一个 被困 动物 , 曾是 飞镖 大约 这
[ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈdɑːrkənəs] .
iridescent darkness .
彩虹色 黑暗 .

她的目光如同被困野兽的目光，在闪烁着虹彩的黑暗中四处游移。

[hɜːr; hər] [ˈhɪrɪŋ] , [fɑːr] [ˈkiːnər] [ðæn; ðən] [ˈmɔrgənz] , [hɜːrd] [ə; eɪ][feɪnt] [kɔːɪŋ] [kɔːl] , [æz; əz] [ðʊʊ]
Her hearing , far keener than Morgan's , heard a faint cawing call , as though
她 听力 , 远的 更敏锐 比 摩根的 , 听到 一个 头晕的 嘎嘎叫 称呼 , 作为 尽管
[ə; eɪ][ˈpærət] [wɜːr; wər] [ˈtætərɪŋ] .
a parrot were chattering .
一个 鹦鹉 是 喋喋不休 .

她的听力比摩根敏锐得多，听到了一声微弱的叫声，就像鹦鹉在叽叽喳喳地叫一样。

[ʃiː; ji] [tɛnst] [ɪn] [ˈmɔrgənz] [grɪp] .
She tensed in Morgan's grip .
她 紧张的 在 摩根的 紧握 .

她在摩根的钳制下浑身紧绷。

" [stɔːp][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stop it , " he said .
" 停止 它 , " 他 说 .

“住手，”他说。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
" You can't get away from me .
" 你 不能 得到 离开 从 我 .

你逃不出我的手掌心。

[wʌt] [ˈʌðər] [neɪm] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [brˈsaɪdz] [ˈnɑːdə] ? "
What other name have you got besides Nada ? "
什么 其他 姓名 有 你 得到 除了 娜达 ? "

除了娜达之外，你还有什么别的名字？

" [ˈnɑːdə] [ˈlɪvɪŋstən] .
" Nada Livingston .
" 娜达 利文斯顿 .

“娜达·利文斯顿。”

[aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌnaɪˈroubi] .
I was from Nairobi .
我 曾是 从 内罗毕 .

我来自内罗毕。

" [hiː; hi][stɛərd] .
" He stared .
" 他 凝视 .

他愣住了。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈveɪɡli] [fəˈmɪliər] .
The name was vaguely familiar .
这 姓名 曾是 依稀 熟悉的 .

这个名字听起来有点耳熟。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɑːrtər] [ˈlɪvɪŋstən] ?
" Dr . Carter Livingston ?
" 博士 . 卡特 利文斯顿 ?

“卡特·利文斯顿博士？”

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] .
" **he murmured** .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑ:ðər] .
That was my father .
那 曾是 我的 父亲 .

那是我父亲。

" ['mɔ:rgən] [rɪ'membər] [naʊ] .
" **Morgan remembered now** .
" 摩根 记得 现在 .

摩根现在想起来了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten][ɔ:r][rɪ'lev(ə)n] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['kɑ:rtər]
He had been a boy of ten or eleven when the name of Dr . Carter
他 有 到过 一个 男生 的 十 或者 十一 什么时候 这 姓名 的 博士 . 卡特
['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ'tɔ:riəs] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Livingston had been notorious all over the world .
利文斯顿 有 到过 臭名昭著 全部 超过 这 世界 .

当卡特·利文斯顿博士的名字在全世界臭名昭著时，他还是个十岁或十一岁的男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [oʊld]['saɪəntɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [i:st] ['æfrɪkə] .
He was a cracked old scientist living in East Africa .
他 曾是 一个 裂纹 老的 科学家 活的 在 东方 非洲 .

他是一位住在东非的古怪老科学家。

[æz; əz]['mɔ:rgən] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:] ,
As Morgan remembered it ,
作为 摩根 记得 它 ,

据摩根回忆，

['kɑ:rtər] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['θi:əri] [ðæt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
Carter Livingston had had some theory that the wild animals of earth
卡特 利文斯顿 有 有 一些 理论 那 这 荒野 动物 的 地球
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əlti] [ʌv; əv][mæn] .
should be protected from the cruelty of man .
应该 是 受保护 从 这 残酷 的 男人 .

卡特·利文斯顿曾提出一种理论，认为地球上的野生动物应该受到保护，免受人类的残暴对待。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [lɔ:z] [ðæt] [noʊ] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hʌntɪd] .
He wanted laws that no animals should be hunted .
他 通缉 法律 那 不 动物 应该 是 猎杀 .

他希望立法禁止猎杀任何动物。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə]['æfrɪkə] , [wɪð; wɪθ] [nu:] ['θiəri:z] [ðæt] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər]['oʊnli]
Then he had gone to Africa , with new theories that animals were only
然后 他 有 已消失 到 非洲 , 和 新的 理论 那 动物 是 仅有的
['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['hju:mənz] ;
different forms of humans ;
不同的 表格 的 人类 ;

然后他去了非洲，带着新的理论，认为动物只是人类的不同形态；

[ˌʌndɪˈveləpt] , [ʌnˈtɔ:t] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt][əˈbɪləti][fɔ:r; fər] [ˈlɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ]
undeveloped , **untaught** , **but** **with** **a** **latent** **ability** **for** **learning** **which** **no**
未开发的 , 未受过教育 , 但 和 一个 潜 能力 为了 学习 哪个 不
[ˈhju:mən][hæd; həd] [jet] [ˈrekəɡnaɪzd] .
human **had** **yet** **recognized** .
人类 有 然而 认可 .

未开发的, 未经教导的, 但却具有人类尚未发现的潜在学习能力。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈru:məz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
Then **there** **were** **rumors** **that** **in** **the** **African** **jungle** ,
然后 那里 是 谣言 那 在 这 非洲 丛林 ,
[ˈkɑ:rtər] [ˈlɪvɪŋstən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [treɪnd] - [ˈænɪm(ə)l] [zu:] .
Carter **Livingston** **and** **his** **young** **wife** **had** **established** **a** **trained** - **animal** **zoo** .
卡特 利文斯顿 和 他的 年轻的 妻子 有 已确立的 一个 受过训练 - 动物 动物园 .
卡特 利文斯顿和他的年轻妻子创办了一家训练有素的动物园。

[waɪld][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
Wild **tales** .
荒野 故事 .
[ˈpærəts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsu:doʊ] - [ˈhju:mən][ˈvoʊk(ə)l][kɔ:rdz] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈtjætərɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz]
Parrots , **with** **their** **pseudo** - **human** **vocal** **cords** , **not** **only** **chattering** **English** **words**
鹦鹉 , 和 他们的 伪 - 人类 声乐 绳索 , 不是 仅有的 喋喋不休 英语 字
,
,
,

荒诞的故事。

[ˈpærəts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsu:doʊ] - [ˈhju:mən][ˈvoʊk(ə)l][kɔ:rdz] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈtjætərɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz]
Parrots , **with** **their** **pseudo** - **human** **vocal** **cords** , **not** **only** **chattering** **English** **words**
鹦鹉 , 和 他们的 伪 - 人类 声乐 绳索 , 不是 仅有的 喋喋不休 英语 字
,
,
,

鹦鹉拥有类似人类的声带, 不仅能发出英语单词,

[bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [bʌt; bət][ˈhju:mən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] .
but **putting** **a** **childish** **but** **human** **intelligence** **into** **them** .
但 推杆 一个 幼稚 但 人类 智力 进入 他们 .

但要赋予他们孩子般的、但又人性化的智慧。

[eɪps] [ðæt] [kʊd; kəd] [maʊθ] [ˈhju:mən][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈhju:mən] [θɔ:ts] .
Apes **that** **could** **mouth** **human** **words** , **and** **think** **human** **thoughts** .
猿猴 那 可以 嘴 人类 字 , 和 思考 人类 想法 .

能发出人类语言、思考人类思想的猿类。

[ðen] [ˈlɪvɪŋstənz] [waɪf][hæd; həd][daɪd] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɪnfənt] [ˈdɔ:tər] .
Then **Livingston's** **wife** **had** **died** , **leaving** **him** **an** **infant** **daughter** .
然后 利文斯顿的 妻子 有 死亡 , 离开 他 一个 婴儿 女儿 .

后来利文斯顿的妻子去世了, 给他留下了一个年幼的女儿。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][ˈɪnsɪdənts][ʌv; əv][ˈvaɪələns] — [ˈlɪvɪŋstənz] [treɪnd] [eɪps] [əˈkju:zd]
There **had** **been** **some** **incidents** **of** **violence** — **Livingston's** **trained** **apes** **accused**
那里 有 到过 一些 事件 的 暴力 — 利文斯顿的 受过训练 猿猴 被告
[ʌv; əv] [reɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈmɑ:sai] [ˈvɪlɪdʒ] ,
of **raiding** **a** **nearby** **Masai** **village** ,
的 突袭 一个 附近 马赛 村庄 ,

此前曾发生过一些暴力事件——利文斯顿训练的猿猴被指控袭击了附近的一个马赛村庄。

[ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈtʃɪldrən] [hu:z] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [waɪld]
and **killing** **some** **of** **the** **black** **children** **whose** **fathers** **had** **been** **hunting** **wild**
和 杀 一些 的 这 黑色的 孩子们 谁 父亲们 有 到过 打猎 荒野
[ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
animals **in** **the** **neighborhood** .
动物 在 这 邻里 .

还杀害了一些黑人儿童, 他们的父亲当时正在附近猎杀野生动物。

[ˈlɪvɪŋstən] [hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][fænˈtæstɪk] .

Livingston had denied the thing as fantastic .
利文斯顿 有 否认 这 事物 作为 极好的 .

利文斯顿否认了这件事，称其荒谬绝伦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˈθɔːrətɪz] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] - ['kɑːləni][ænd; ənd]

But the British authorities had descended upon his animal - colony and

但 这 英国 当局 有 下降 之上 他的 动物 - 殖民地 和

[kliːnd] [aɪˈtiː][aʊt] .

cleaned it out .

已清洗 它 出去 .

但英国当局突袭了他的动物饲养场，并将其全部清除。

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ˈlɪvɪŋstən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɪnfənt] ['dɔːtər] , [hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] .

In a rage , Livingston , with his infant daughter , had disappeared .
在 一个 愤怒 , 利文斯顿 , 和 他的 婴儿 女儿 , 有 消失 .

利文斯顿怒不可遏，带着他年幼的女儿消失了。

[ˈmɔːrgən][hæd; həd] [bɪn] ['mɜːrməɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri] .

Morgan had been murmuring the story .
摩根 有 到过 淙淙 这 故事 .

摩根一直在低声讲述这个故事。

" [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][ˈfɑːðər] ?

" That was your father ?

" 那 曾是 你的 父亲 ?

“那是你父亲吗？ ”

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

We came here .
我们 来了 这里 .

我们来到这里。

[hiː; hi][daɪd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ] .

He died just a little while ago .
他 死亡 只是 一个 小的 尽管 前 .

他不久前去世了。

" ['mɔːrgən] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

" Morgan drew in his breath .

" 摩根 画 在 他的 气息 .

摩根倒吸了一口气。

" [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [əˈloʊn] [hɪr] [ɑːn][ˈtaɪtən] ? "

" And now you're living alone here on Titan ? "

" 和 现在 你是 活的 独自的 这里 在 泰坦 ? "

“现在你一个人住在土卫六上？ ”

" [əˈloʊn] ?

" Alone ?

" 独自的 ?

“独自的？

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] [ðɪs] [taɪm] .
" **He heard the flapping wings this time** .
" 他 听到 这 扑 翅膀 这 时间 .

这一次，他听到了翅膀拍打的声音。

[ˈstɑːrtld] , [hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Startled , his hands dropped from the girl's shoulders as he turned around .
惊慌 , 他的 双手 掉落 从 这 女孩们 肩膀 作为 他 转向 大约 .

他吓了一跳，转身时双手从女孩的肩膀上滑落。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈbəːd,laɪk] [ˈʃeɪp] [wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [pæst][,oʊvər'hed] ; [ə; eɪ] [bluː] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪɡ]
A great birdlike shape was fluttering past overhead ; a blue thing like a big
一个 伟大的 像鸟一样 形状 曾是 飘动 过去的 开销 ; 一个 蓝色的 事物 喜欢 一个 大的
[fləˈmɪŋɡoʊ] .
flamingo .
火烈鸟 .

一个巨大的、像鸟一样的东西从头顶飞过；一个蓝色的东西，像一只巨大的火烈鸟。

[ə; eɪ] [groʊ'tesk] [bɜːrd] .
A grotesque bird .
一个 怪诞 鸟 .

一只外形怪异的鸟。

[ɪts]['bɑːdi] [siːmd] ['feðəd] , [bʌt; bət][ɪts][hjuːdʒ] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['neɪkɪd] ['membreɪn] , ['pɔɪntɪd] [laɪk]
Its body seemed feathered , but its huge wings were naked membrane , pointed like
它是 身体 似乎 羽毛 , 但 它是 巨大的 翅膀 是 裸 膜 , 尖 喜欢
[ə; eɪ][bæts] .
a bat's .
一个 蝙蝠的 .

它的身体看起来像是有羽毛的，但它巨大的翅膀却是裸露的膜状物，尖尖的，像蝙蝠的翅膀一样。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['glɪsnɪŋ] [skʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['hɔkt] [noʊz] .
Its head was round , with a little glistening skull and a great hawked nose .
它是 头 曾是 圆形的 , 和 一个 小的 闪闪发光 颅骨 和 一个 伟大的 骹 鼻子 .

它的头是圆的，头骨小巧闪亮，鼻子又大又尖。

" [kɔː] — [kɔː] — ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] — ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] .
" **Caw — caw — coming , Nada — coming , Nada** .
" 啼 — 啼 — 未来 , 娜达 — 未来 , 娜达 .

“哇——哇——来了，纳达——来了，纳达。

" [ɪn] [ðæt] ['sekənd][ˈmɔːrgən] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] ['gruːsəm] , [ˈtʃætərɪŋ] [kraɪ] .
" **In that second Morgan sucked in his breath at the gruesome , chattering cry** .
" 在 那 第二 摩根 真烂 在 他的 气息 在 这 令人毛骨悚然 , 喋喋不休 哭 .

“就在那一刻，摩根被那可怕的、喋喋不休的叫喊声吓得倒吸了一口气。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['pærət] ?
Just a monstrous parrot ?
只是 一个 滔天 鹦鹉 ?

只是一只体型巨大的鹦鹉？

[,aɪˈtiː] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
It seemed more than that .
它 似乎 更多的 比 那 .

似乎不止如此。

[,aɪˈtiː] [səˈdʒestɪd] [æn; ən] [eɪp] , [ˌjet] [wʌz; wəz][ˌʌnˈlaɪk][wʌn] .

It suggested an ape , yet was unlike one .
它 建议 一个 猿 , 然而 曾是 与此不同 一 .

它看起来像猿猴，但又不像猿猴。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] [ˈʃæɡi] [legz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ˈdæŋɡlɪŋ] [ɑːrmz] .

A large body on two long shaggy legs , with long , dangling arms .
一个 大的 身体 在 二 长的 毛茸茸 腿 , 和 长的 , 悬挂 武器 .

一个庞大的身躯，长着两条毛茸茸的长腿，还有长长的、垂下来的手臂。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [teɪl] , [ˈwaɪldli] [ˈswɪʃɪŋ] .

A bushy tail , wildly swishing .
一个 茂密的 尾巴 , 疯狂地 嗖嗖声 .

一条蓬松的尾巴，疯狂地摇摆着。

[ə; eɪ] [raʊnd] [hed] ,

A round head ,
一个 圆形的 头 ,

圆头，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃæɡi] [red] [her] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [feɪs] [wer] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]

with the shaggy red hair dangling over its face where eyes were shining and
和 这 毛茸茸 红色的 头发 悬挂 超过 它是 脸 在哪里 眼睛 是 灼灼 和

[ə; eɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈɡraʊlɪŋ] .

a mouth was growling .
一个 嘴 曾是 咆哮 .

它蓬乱的红发垂在脸上，眼睛闪闪发光，嘴巴发出低沉的咆哮声。

[ˈmɔrgənz] [ɡʌn] [flæʃt] .

Morgan's gun flashed .
摩根的 枪 闪光灯 .

摩根的枪闪了一下。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ˈnɑːdə][hæd; həd] [nɑːkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

But with a cry Nada had knocked up his arm .
但 和 一个 哭 娜达 有 敲门 向上 他的 手臂 .

但娜达一声尖叫，打伤了他的胳膊。

[ðə; ði][boʊlt] [went] [ˈsɪzlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,

The bolt went sizzling into the air ,
这 螺栓 去 炙热 进入 这 空气 ,

螺栓嘶嘶地飞向空中，

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈtaɪni] [kræk] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] [ˈmʌfld] [rɪˈvɜːrbərətɪv] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

with its tiny crack of thunder rolling in muffled reverberations out through the
和 它是微小的 裂缝 的 雷 滚动 在 闷音 回响 出去 通过 这

[ˈʃaɪnɪŋ] [naɪt] .

shining night .
灼灼 夜晚 .

一声细微的雷鸣在明亮的夜空中回荡，发出沉闷的回响。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈfaɪər] [əˈɡen] .

He had no chance to fire again .
他 有 不 机会 到 火 再次 .

他没有机会再次开枪了。

[ðə; ði] [ˈʃæɡi] , [ˈɑːnkʌmɪŋ] [θɪŋ] [paʊnst] .

The shaggy , oncoming thing pounced .
这 毛茸茸 , 即将到来的 事物 猛扑 .

那毛茸茸的、朝我们扑来的东西猛扑过去。

[ˈmɔːrgən][wʌz; wəz] [əˈwer] [ˈoʊnli][ðæt][bɪˈhaɪnd][,aɪˈtiː][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [laɪk][,aɪˈtiː] .
Morgan was aware only that behind it there were others like it .
摩根 曾是 意识到的 仅有的 那 在后面 它 那里 是 其他的 喜欢 它 .

摩根只知道，在它后面还有其他类似的物体。

[ðə; ði] [ˈʃægi] [ˈbɑːdi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ˈbækwəd] .
The shaggy body knocked him backward .
这 毛茸茸 身体 敲门 他 落后 .

那具毛茸茸的身躯把他撞倒在地。

[frʌm; frəm][its] [pædɪd] [pɔːz] , [ˈfɪŋgərz] [laɪk] [klɔːz] [keɪm] [aʊt] — [ˈbluːɪʃ] [ˈfɪŋgərz] [laɪk][ðə; ði][hændz]
From its padded paws , fingers like claws came out — bluish fingers like the hands
从 它是 带衬垫 爪子 , 手指 喜欢 爪子 来了 出去 — 蓝蓝色 手指 喜欢 这 双手
[ʌv; əv][æn; ən] [eɪp] ,
of an ape ,
的 一个 猿 ,

它肉乎乎的爪子里伸出了像爪子一样的手指——像猿猴的手一样的蓝色手指，

[ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ˈstræŋɡlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
clutching at his throat , strangling him .
紧握 在 他的 喉 , 勒死 他 .

他掐住他的喉咙，把他勒死。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [rɑːk] .
Then he heard the whizz of a thrown chunk of rock .
然后 他 听到 这 呼啸 的 一个 抛掷 块 的 岩石 .

然后他听到一块石头飞出去的嗖嗖声。

[,aɪˈtiː] [krækt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skʌl] [soʊ] [ðæt][ɔːl][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ɡler]
It cracked on his skull so that all the shining darkness burst into a roaring glare
它 裂纹 在 他的 颅骨 所以 那 全部 这 灼灼 黑暗 爆裂 进入 一个 咆哮 强光
[ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
of light in his head .
的 光 在 他的 头 .

它击碎了他的头骨，所有闪耀的黑暗瞬间化作一道耀眼的强光在他的脑海中炸裂开来。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ˈswɪftli] [ˈfeɪdɪd][æz; əz][hiː; hi][sænɪk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsaʊndləs] [əˈbɪs] [ʌv; əv]
Then the light swiftly faded as he sank into the soundless abyss of
然后 这 光 迅速地 褪色 作为 他 沉没 进入 这 无声 深渊 的
[ʌnˈkɑːŋəsənəs] .
unconsciousness .
无意识 .

然后，光线迅速消失，他沉入了无声的昏迷深渊。

" [jʊə(r)] [ˈbetər] [naʊ] ?
" **You're better now ?**
" 你是 更好的 现在 ?

你现在好些了吗？

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveɪɡli] [əˈwer] [ðæt] [kuːl] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm]
" **He was vaguely aware that cool water was running down his face from**
" 他 曾是 依稀 意识到的 那 凉爽的 水 曾是 跑步 向下 他的 脸 从
[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][ðæt] [ˈnɑːdəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɔːftli] [ˈmɜːrməɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
his hair and that Nada's voice was softly murmuring to him .
他的 头发 和 那 什么都没有 嗓音 曾是 轻轻 淙淙 到 他 .

他隐约感觉到凉水从头发上顺着脸颊流下来，娜达的声音正轻声低语着。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbetər] [naʊ] ?
" **You are better now ?**
" 你 是 更好的 现在 ?

你现在好些了吗？

[dəʊnt][daɪ] .
Don't die .
不 死 .

别死。

[ˈtɑːmoʊ][ɪz] [ˈsɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] .
Tamo is sorry that he hit you .
塔莫 是 对不起 那 他 打 你 .

Tamo很抱歉打了你。

" [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] [hæd; həd] [ˈflʌtəd] [ʌp] .
" His eyelids had fluttered up .
" 他的 眼睑 有 飘动 向上 .

他的眼皮微微颤动起来。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspɒndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][skælp] .
He knew now that she was sponging a wound in his scalp .
他 知道 现在 那 她 曾是 海绵擦拭 一个 伤口 在 他的 头皮 .

他现在才知道，她是在用海绵擦拭他头皮上的伤口。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɜːrd] [ɪnˈtɪriər] ,
And all he could see was a blurred interior ,
和 全部 他 可以 看 曾是 一个 模糊 内部的 ,

他所能看到的只有模糊的室内景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɜːrd] [blɑːb][ʌv; əv][ˈnɑːdə] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and the blurred blob of Nada bending over him .
和 这 模糊 斑点 的 娜达 弯曲 超过 他 .

还有娜达模糊的身影，她正弯腰俯身看着他。

[ðen] [hɜːr; hər] [ˈaʊtlaɪn] [ˈklærɪfaɪd] .
Then her outline clarified .
然后 她 大纲 澄清 .

然后她的思路变得清晰起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔːft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He was lying on something soft , and she was sitting beside him .
他 曾是 说谎 在 某物 柔软的 , 和 她 曾是 坐着 旁 他 .

他躺在柔软的东西上，她坐在他旁边。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" All right , " he murmured .
" 全部 正确的 , " 他 低声说道 .

“好吧，”他低声说道。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] .
He grinned .
他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [kræk] [ˈsʌmbɑːdi] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [geɪv] [,em ˈiː] .
" That was some crack somebody or something gave me .
" 那 曾是 一些 裂缝 某人 或者 某物 给予 我 .

“那是别人或什么东西给我的毒品。”

" [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
" Her face lighted with relief .
" 她 脸 照明 和 宽慰 .

她脸上露出了如释重负的笑容。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɡɒθs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" One of my goths , " she said .
" 一 的 我的 哥特人 , " 她 说 .

“我的哥特风角色之一，”她说。

" [ˈhiːz] [ˈsɑːri]

" **He's sorry**
" 他是 对不起

“他很抱歉.....”

[ˈnoʊ] , [ˌjuː; jʊ][ˈlaɪ][ˈkwaɪət] [ˈnaʊ] .

No , you lie quiet now .
不 , 你 说谎 安静的 现在 .

不，你现在安静地躺着。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌp][ɑːn][wʌn] [ˈelboʊ] , [bʌt; bət][ˈjiː; ji] [[ʌvd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

" **He was trying to struggle up on one elbow , but she shoved him back** .
" 他 曾是 尝试 到 斗争 向上 在 一 弯头 , 但 她 推搡 他 后退 .

“他试图用一只胳膊肘撑起身子，但她把他推了回去。”

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [oʊld][ˈtʃaɪnə] [wɑːʃ] [ˈbeɪs(ə)n] .

Beside him there was a cracked old china wash basin .
旁 他 那里 曾是 一个 裂纹 老的 中国 洗 盆地 .

他旁边放着一个破旧的瓷质洗脸盆。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈjiː; ji][wʌz; wəz] [ˈspʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ]

The water in it with which she was sponging his head was red with
这 水 在 它 和 哪个 她 曾是 海绵擦拭 他的 头 曾是 红色的 和

[hɪz; ɪz] [blʌd] .

his blood .
他的 血 .

她用来擦拭他头部的水已被他的血染红。

" [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [ˈnaʊ] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

" **Guess I'm all right now , he muttered** .
" 猜测 我是 全部 正确的 现在 , " 他 低声说道 .

“我想我现在没事了，”他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

His hand went to his belt .
他的 手 去 到 他的 腰带 .

他的手摸向腰带。

[hɪz; ɪz][ɡʌn][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .

His gun was gone .
他的 枪 曾是 已消失 .

他的枪不见了。

" [dʒʌst][ˈlaɪ][ˈkwaɪət] .

" **Just lie quiet** .
" 只是 说谎 安静的 .

“就安静地躺着吧。”

[ˌjuːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

You'll be all right in a few minutes .
你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 分钟 .

过一会儿你就没事了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈdɪzi] ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [beɪðd] [ɪn][koʊld] [swet] .

" **He was weak and dizzy ; his body bathed in cold sweat** .
" 他 曾是 虚弱的 和 晕眩的 ; 他的 身体 洗澡 在 寒冷的 汗 .

他虚弱无力，头晕目眩，浑身冷汗涔涔。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ˈsaɪləntli] [ˈspʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
For another minute he closed his eyes and she went on silently sponging his
为了 其他 分钟 他 关闭 他的 眼睛 和 她 去 在 默默 海绵擦拭 他的
[hed] .
head .
头 ；

他闭上眼睛又过了一会儿，她继续默默地用海绵擦拭他的头部。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [naʊ] , [ˈveɪgli] ,
He remembered now , vaguely ,
他 记得 现在 , 依稀 ,

他现在隐约记得，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd]
that he had been conscious enough to realize that he had been dragged
那 他 有 到过 有意识的 足够的 到 意识到 那 他 有 到过 拖拽
[hɪr] [baɪ][ðə; ði] [waɪrd] [red] - [ˈherd] [ˈænɪmlz] .
here by the weird red - haired animals .
这里 经过 这 诡异的 红色的 - 头发 动物 ；

他当时意识清醒，知道自己是被那些奇怪的红毛动物拖到这里来的。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [nɑːt] [bɪn] [fɑːr] .
It had evidently not been far .
它 有 显然 不是 到过 远的 ；

显然，距离并不远。

[ˈdɪmli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
Dimly he seemed to recall that they had plunged underground ,
依稀 他 似乎 到 记起 那 他们 有 暴跌 地下 ,

他隐约记得他们曾钻入地下，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɑːsfəˈresnt] [ˈrɑːks][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən]
where there were phosphorescent rocks to light up the subterranean
在哪里 那里 是 磷光 岩石 到 光 向上 这 地下
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪri] [ɡloʊ] .
passages with an eerie glow .
段落 和 一个 怪异 辉光 ；

那里有磷光岩石，能将地下通道照亮成一种诡异的光芒。

[hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] .
He opened his eyes again .
他 打开 他的 眼睛 再次 ；

他再次睁开了眼睛。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌfɑːsfəˈresnt] [ɡloʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [ˈoʊpənɪŋz] [hɪr] .
He could see that phosphorescent glow through the window - openings here .
他 可以 看 那 磷光 辉光 通过 这 窗户 - 开口 这里 ；

他能透过这里的窗户看到那磷光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɡrɑːtoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈtætərd] , [ˈfeɪdɪd][ˈfæbrɪk] [dreɪps] [ɑːn][ɪts]
He was in a room — a little grotto with tattered , faded fabric drapes on its
他 曾是 在 一个 房间 — 一个 小的 石窟 和 破烂 , 褪色 织物 窗帘 在 它是
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

他身处一个房间——一个狭小的洞穴，墙上挂着破旧褪色的布幔。

[ə; eɪ] [rʌg] [ɑːn][ɪts] [flɔːr] .
a rug on its floor .
一个 小地毯 在 它是 地面 ；

地板上铺着一块地毯。

[ænd; ɐnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ] , [oʊld] - ['fæɪnd] [ɜ:rθ] - [staɪl] ['fɜ:rnɪtʃər] .
And two or three pieces of weird - looking , old - fashioned earth - style furniture .
和 二 或者 三 件 的 诡异的 - 寻找 , 老的 - 造型 地球 - 风格 家具 .

还有两三件造型奇特、古朴典雅的土坯风格家具。

[ˈprez(ə)ntli][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
Presently he was sitting up .
目前 他 曾是 坐着 向上 .

他现在已经坐起来了。

" [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **I'm all right , " he declared .**
" 我是 全部 正确的 , " 他 声明 .

“我没事,”他说道。

" [θæŋks] , ['nɑ:də] .
" **Thanks , Nada .**
" 谢谢 , 娜达 .

谢谢你，娜达。

" [hɪz; ɪz][hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
" **His hand went to his head .**
" 他的 手 去 到 他的 头 .

他用手捂住了头。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [stɑ:pt] ['bli:dɪŋ] . "
" **I guess it's stopped bleeding .** "
" 我 猜测 它是 停止 出血 . "

“我想已经止血了。”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [naʊ] ,
" **She was gazing at him with interest now ,**
" 她 曾是 凝视 在 他 和 兴趣 现在 ,

她现在正饶有兴致地看着他，

[ænd; ɐnd][ˈmɔ:rgən][ˈri:əlaɪzd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][mæn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] , [ɪk'sept]
and Morgan realized he was the only man she had ever seen , except
和 摩根 已实现 他 曾是 这 仅有的 男人 她 有 曾经 已见 , 除了

[hɜ:r; həɹ][ˈfɑ:ðər] .
her father .
她 父亲 .

摩根意识到，除了她的父亲之外，他是她见过的唯一一个男人。

[hɜ:r; həɹ][ˈbʊzəm][rouz][ænd; ɐnd] [fel] [ˈʌndər][ðə; ðɪ]['bɑ:dɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['tætərd] [dres] [wɪð; wɪθ]
Her bosom rose and fell under the bodice of her tattered dress with
她 怀 玫瑰 和 跌倒 在下面 这 紧身胸衣 的 她 破烂 裙子 和

[hɜ:r; həɹ][ɪ'moʊ](ə)n] .
her emotion .
她 情感 .

随着情绪的波动，她破烂连衣裙下的胸脯也随之起伏。

[ˈmɔːrgən] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈfeɪdɪd] , [ʊʊld] - [ˈfæʃnd] [ɜːrθ] - [dres] [naʊ] .
Morgan understood that faded , old - fashioned earth - dress now .
摩根 理解 那 褪色的 , 老的 - 造型 地球 - 裙子 现在 .
摩根现在明白了, 褪色的、老式的土色衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [kloʊðz] .
They had been her mother's clothes .
他们 有 到过 她 母亲的 衣服 .
那是她母亲的衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃɪŋz] .
And he understood the furnishings .
和 他 理解 这 家具 .
他很了解家具摆设。

[hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊkkeɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ˌʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ruːm] [kənˈteɪnd] [hæf][ə; eɪ]
He saw now that a bookcase in a corner of the cave - room contained half a
他 锯 现在 那 一个 书柜 在 一个 角落 的 这 洞穴 - 房间 包含 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [felvz] [ˌʌv; əv] [bʊks] .
dozen shelves of books .
打 货架 的 图书 .
他这才发现, 洞穴房间角落里的书架上有六层书架。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [ˈteɪbl] [stʊd] [ə; eɪ][smɔːl] [ˈpɔːrtəb(ə)l] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn] ; [ə; eɪ] [huːp] [wɪð; wɪθ]
And on a rickety table stood a small portable sewing machine ; a hoop with
和 在 一个 摇摇晃晃的 桌子 站立 一个 小的 便携的 缝纫 机器 ; 一个 箍 和
[ɪmˈbrɔɪdəri] ;
embroidery ;
刺绣 ;
一张摇摇晃晃的桌子上放着一台小型便携式缝纫机; 一个绣绷;

[ˈniːdlz] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɑːrmənt][ɪn] [ˈpraːses] [ˌʌv; əv] [ˈmendɪŋ] .
needles and thread and a garment in process of mending .
针 和 线 和 一个 服装 在 过程 的 修补 .
针线和一件正在缝补的衣服。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][wɜːrld] .
Her little world .
她 小的 世界 .
她的小世界。

[ˈsoʊlʊʊ][ˈmɔːrgən] [geɪzd] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][kæmp] [kɑːt] ,
Solo Morgan gazed around him , from where he lay on a camp cot ,
独奏 摩根 凝视 大约 他 , 从 在哪里 他 躺 在 一个 营 婴儿床 ,
索罗·摩根躺在行军床上, 环顾四周。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and was astonished at the thoughts he was thinking and the
和 曾是 惊讶 在 这 想法 他 曾是 思维 和 这
[ɪˈmoʊʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] .
emotion he was feeling .
情感 他 曾是 感觉 .
他对自己当时的想法和感受感到惊讶。

" [tel] [ɛm ˈiː][əˈbaʊt] [jɔːrˈself] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .
" Tell me about yourself , " he said gently .
" 告诉 我 关于 你自己 , " 他 说 轻轻地 .
“跟我说说你自己吧,”他温和地说。

" [ðɪs] [ɪz][jɔːr; jər][ˈhoʊm] , [eɪ] ? "
" This is your home , eh ? "
" 这 是 你的 家 , 嗯 ? "
“这是你的家, 是吗? ”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'gri:d] .
" **Yes** , " **she agreed** .
" 是的 , " 她 同意 .

“是的,”她同意道。

[ʃiː; ʃi][tuːld][him; ɪm] [haʊ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ʌp] [hɪr] ,
She told him how her father had brought her up here ,
她 讲述 他 如何 她 父亲 有 带来 她 向上 这里 ,
她告诉他, 她的父亲是如何把她带到这里来的。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
how he had taught her from the books which he had brought
如何 他 有 教授 她 从 这 图书 哪个 他 有 带来
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他是如何通过他们带来的那些书教她知识的。

[kwɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [muːn] [ʌv; əv][ˈsætɜːrn] , [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] , [ɪmˈbɪtərd] [ˈkɑːrtər]
Queer that there on this moon of Saturn , the wandering , embittered Carter
酷儿 那 那里 在 这 月亮 的 土星 , 这 漫游 , 愤懑 卡特
[ˈlɪvɪŋstən] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][ˈhjuːmənz] ,
Livingston had found no humans ,
利文斯顿 有 成立 不 人类 ,
奇怪的是, 在这颗土星卫星上, 流浪而愤世嫉俗的卡特·利文斯顿竟然没有遇到一个人类。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈænɪm(ə)] , [bɜːrd][ænd; ənd][ˈɪnsekt][laɪf] .
but an animal , bird and insect life .
但 一个 动物 , 鸟 和 昆虫 生活 .
但动物、鸟类和昆虫的生命。

[jet] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [koʊˈɪnsɪdəns] , [fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋstən] [hæd; həd] [ˈdʒɜːniːd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [faʊnd]
Yet it was no coincidence , for Livingston had journeyed until he found
然而 它 曾是 不 巧合 , 为了 利文斯顿 有 旅程 直到 他 成立
[wʌt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] .
what he wanted .
什么 他 通缉 .
但这并非巧合, 因为利文斯顿一路寻觅, 最终找到了他想要的东西。

[hɪmˈself] [æn; ən][ˈedʒukertɪd][ˈhjuːmən] ,
Himself an educated human ,
他本人 一个 受过教育 人类 ,
他本人是一位受过良好教育的人,

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði]
he would give the animals the advantages he had had through the
他 会 给 这 动物 这 优势 他 有 有 通过 这
[ˈsentʃərɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ədˈvænsmənt] .
centuries of human advancement .
几个世纪 的 人类 进步 .
他会将人类几个世纪发展过程中所获得的优势赋予动物。

[briːd] [ˈgɑːdz] [ˈkriːtʃərz] [ˈʌpwərd] , [sʌm; səm] [deɪ] [pərˈhæps][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv]
Breed God's creatures upward , some day perhaps to reach the intelligence of
品种 神的 生物 向上 , 一些 天 也许 到 抵达 这 智力 的
[mæn] .
man .
男人 .
让上帝的造物不断进化, 或许有一天能达到人类的智慧水平。

[ˈmɔ:rgən][stɛəd][æ̃t; ə̃t][ðə̃; ði][gɜ:rl][æ̃z; ə̃z][ʃi:; ʃi][soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [dɪˈskraɪbd] [aɪˈti:] .
Morgan stared at the girl as she so earnestly described it .
摩根 凝视 在 这 女孩 作为 她 所以 切实 描述 它 .
摩根目不转睛地看着女孩如此认真地描述着。

[rɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Rot , of course .
腐烂 , 的 课程 .

当然是腐烂。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] , [fləˈmɪŋgəʊ] - [laɪk] [θɪŋ] [hæd; həd][ˈsɜ:rt(ə)nli] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [tɔ:kt]
And yet that flying , flamingo - like thing had certainly talked , and talked
和 然而 那 飞行 , 火烈鸟 - 喜欢 事物 有 当然 谈话 , 和 谈话
[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈpærət] .
much more intelligently than any parrot .
很多 更多的 聪明地 比 任何 鹦鹉 .

然而，那只像火烈鸟一样会飞的生物确实会说话，而且说话比任何鹦鹉都聪明得多。

[aɪˈti:][hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:ɹ; fər][help] , [ænd; ənd][ðə̃; ði] [red] - [ˈherd] [eɪp] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n]
It had called for help , and the red - haired ape things had come on
它 有 称为 为了 帮助 , 和 这 红色的 - 头发 猿 事物 有 来 在
[ðə̃; ði] [rʌŋ] .
the run .
这 跑步 .

它呼救了，然后那些红毛猿人就跑了过来。

[ˈmɔ:rgən] [ˈgrɪmɪst] [wɪð; wɪθ][ðə̃; ði] [ˈmeməri] .
Morgan grimaced with the memory .
摩根 做了个鬼脸 和 这 记忆 .

摩根想起那件事，不禁皱起了眉头。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðəʊz] [raʊnd] - [ˈhedɪd] [ˈgɒθs] [hæd; həd] [ˈθrɒtld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [eɪp] - [laɪk][hændz]
One of those round - headed goths had throttled him with its ape - like hands
一 的 那些 圆形的 - 标题 哥特人 有 节流 他 和 它是 猿 - 喜欢 双手
,
!
,

其中一个圆脑袋的哥特人用它那猿猴般的手掐住了他的脖子。

[waɪl] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [krækt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə̃; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑ:k] .
while another of them cracked him on the head with a rock .
尽管 其他 的 他们 裂纹 他 在 这 头 和 一个 岩石 .

其中一人用石头砸了他的头。

[hi:; hi] [geɪzd] [əˈraʊnd][ðə̃; ði] [ru:m] [ʌnˈi:zɪli] [naʊ] , [bʌt; bət] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
He gazed around the room uneasily now , but none of them was in sight .
他 凝视 大约 这 房间 不安地 现在 , 但 没有任何 的 他们 曾是 在 视线 .
他不安地环顾四周，却发现他们一个也不在视线范围内。

" [kæn; kən] [ðəʊz] [ˈgɒθs] [tɔ:k] , [tu:] ? " [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" **Can those goths talk , too ?** " **he demanded** .
" 能 那些 哥特人 讲话 , 也 ? " 他 要求 .

“那些哥特人也会说话吗？”他问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][ʌndərˈstænd] .
A little , but it's hard to understand .
一个 小的 , 但 它是 难的 到 理解 .

有点儿，但很难理解。

[ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] ['mʌmb(ə)l] .
A growling mumble .
一个 咆哮 咕哝 .

一声低沉的咕哝。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
But they're very intelligent .
但 它们是 非常 聪明的 .

但他们非常聪明。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][laɪf] - [spæn][ɪz] ['nɪrli] [ten] ['jɪrz] ,
You see , their life - span is nearly ten years ,
你 看 , 他们的 生活 - 跨度 是 几乎 十 年 ,
你看, 它们的寿命接近十年。

[soʊ][wiː; wi][ˈoʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [dʒenə'eɪʃənz] [ðæt] ['faːðər] [tɔːt] .
so we only have a few generations that father taught .
所以 我们 仅有的 有 一个 很少 几代人 那 父亲 教授 .

所以我们只有几代父亲教导过的人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juːz] , [ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l][kɔːrdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlærɪŋks][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mɔːr]
He said that with use , the vocal cords and the larynx were getting more
他 说 那 和 使用 , 这 声乐 绳索 和 这 喉 是 获得 更多的
adapted .
改编 .

他说, 随着使用, 声带和喉部会逐渐适应。

['tɑːmoʊ][ɪz][maɪ][best][wʌn] .
Tamo is my best one .
塔莫 是 我的 最好的 一 .

Tamo是我最好的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌndər'stænd] .
And he makes the others understand .
和 他 制作 这 其他的 理解 .

他让其他人明白了。

[ðeə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] . "
They're very gentle . "
它们是 非常 温和的 . "

它们非常温顺。

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mɔːrgən] ['sʌplɪmentɪd] ['raɪli] .
" **With you ,** " **Morgan supplemented wryly** .
" 和 你 , " 摩根 补充 略带讽刺地 .

“和你在一起, ”摩根略带讽刺地补充道。

" [jes] . [kɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][help] . "
" **Yes . Cah called them for help** . "
" 是的 . 卡 称为 他们 为了 帮助 . "

“是的, 卡打电话向他们求助了。”

" [kɑː] ?
" **Cah** ?
" 卡 ?

“卡? ”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [bɪg][bɜːrd] ? "
You mean that big bird ? "
你 意思是 那 大的 鸟 ? "

你是说那只大鸟吗?

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ˈfɑːðər] [bred][sɪks] [ˌdʒɛnəˈeɪjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Father bred six generations of his family .
父亲 繁殖 六 几代人 的 他的 家庭 .

父亲养育了家族六代人。

[ænd; ənd][ˈneɪtʃər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [ˈveri] [ˈædɪkwət] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən][wɜːrdz] . " **And nature made his talking apparatus very adequate for human words** . "
和 自然 制成 他的 说 设备 非常 足够的 为了 人类 字 . "

大自然赋予他的发声器官非常适合人类说话。

" [noʊ][ˈɑːrgjumənt][ɑːn] [ðæt] , " ['mɔːrgən] [əˈɡriːd] .
" **No argument on that** , " **Morgan agreed** .
" 不 争论 在 那 , " 摩根 同意 .

“这一点我没意见,”摩根同意道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] ['wɪndəʊ] - ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ruːm] .
He was gazing through the glowing window - opening of the cave - room .
他 曾是 凝视 通过 这 发光 窗户 - 开幕 的 这 洞穴 - 房间 .

他正透过洞穴房间里闪闪发光的窗户向外凝视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was vegetation outside .
那里 曾是 植被 外部 .

外面长满了植物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌʃ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] ['fɔːrɪst] .
It was like a great lush subterranean forest .
它 曾是 喜欢 一个 伟大的 郁郁葱葱 地下 森林 .

它就像一片郁郁葱葱的地下森林。

[nɑːrld] , [fænˈtæstɪk] - [ˌeɪrɪpt] [triːz] [wɪð; wɪθ] ['bluːɪʃ] [vaɪnz] ['leɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
Gnarled , fantastic - shaped trees with bluish vines lacing them together .
盘根错节的 , 极好的 - 形状 树木 和 蓝蓝色 藤蔓 系带 他们 一起 .

盘根错节、形状奇特的树木，缠绕着蓝色的藤蔓。

[hjuːdʒ][ˈpɑːdz] [hʌŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
Huge pods hung on them ,
巨大的 豆荚 悬挂 在 他们 ,

它们身上挂满了巨大的豆荚，

[ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] ['pæləd] ['flaʊərz] [ðæt] ['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzɪd][ðer; ðər] [petlɪz] ['rɪðmɪkli]
and monstrous pallid flowers that opened and closed their petals rhythmically
和 滔天 苍白 花朵 那 打开 和 关闭 他们的 花瓣 有节奏地

[æz; əz] [ðoʊ] ['briːðɪŋ] .
as though breathing .
作为 尽管 呼吸 .

还有那些苍白怪异的花朵，它们的花瓣有节奏地开合，仿佛在呼吸一般。

[ˈɡruːsəm] [dæm] [θɪŋz] .
Gruesome damn things .
令人毛骨悚然 该死 事物 .

真是些可怕的东西。

[ˈmɔːrgən][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][æsk][ɪf] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ˌvedʒəˈteɪŋ] [hɪr] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr]
Morgan was about to ask if what looked like vegetation here might not be more
摩根 曾是 关于 到 问 如果 什么 看起来 喜欢 植被 这里 可能 不是 是 更多的
[ˈæniɪm(ə)l][ðæn; ðən][ˌvedʒtəb(ə)l] ,
animal than vegetable ,
动物 比 蔬菜 ,
摩根正要问，这里看起来像植物的东西会不会其实是动物而不是植物。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [red] [θɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz]
when suddenly his attention was caught by a little round red thing that was
什么时候 突然 他的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 小的 圆形的 红色的 事物 那 曾是
[ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈwɪndəʊ] - [ˈoʊpənɪŋ] .
on the ledge of the rocky window - opening .
在 这 壁架 的 这 岩石 窗户 - 开幕 .
突然，他的注意力被岩石窗台上一个红色的小圆东西吸引了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] — [ə; eɪ] [raʊnd] , [ˈɡlɪsnɪŋ] ,
It was no bigger than the end of his finger — a round , glistening ,
它 曾是 不 大 比 这 结尾 的 他的 手指 — 一个 圆形的 , 闪闪发光 ,
它比他的指尖还要小——一个圆圆的、闪闪发光的.....

[red] - [ʃeld] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɔɪntɪd][ˌlegz] [prəˈtruːdɪŋ] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
red - shelled thing with jointed legs protruding from it .
红色的 - 带壳 事物 和 关节 腿 突出 从 它 :
红色外壳的生物，长着关节状的腿。

[ˈtaɪni] [ænˈtenə] [wɜːr; wər] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn] [frʌnt][ʌv; əv][ɪts][ˈsɪŋɡ(ə)l] [aɪ] , [wɪtʃ] [siːmd] [ˈɡlerɪŋ] [æt; ət]
Tiny antenna were weaving in front of its single eye , which seemed glaring at
微小的 天线 是 编织 在 正面 的 它是 单身的 眼睛 , 哪个 似乎 刺眼 在
[hɪm; ɪm] [ˈbeɪlfəli] .
him balefully .
他 悲惨地 .
细小的触角在它独眼的前方摆动，那只眼睛似乎正恶狠狠地瞪着他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [ˈdʒestʃər] .
He made a startled gesture .
他 制成 一个 惊慌 手势 :
他做出了一个惊愕的手势。

" [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] .
" **What the devil is that ?** " **he demanded** .
" 什么 这 魔鬼 是 那 ? " 他 要求 :
“那到底是什么东西？”他质问道。

[ˈnɑːdə] [smaɪld] .
Nada smiled .
娜达 微笑 :
娜达笑了。

" [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪnsektz] .
" **One of our insects** .
" — 的 我们的 昆虫 :
“我们的一种昆虫。”

[ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ˈrəʊləz] .
Father used to call them rollers .
父亲 用过的 到 称呼 他们 滚筒 :
父亲以前称它们为滚筒。

[hiː; hi] [sed] [ɑːn] [ɜːrθ] [juːd] [kənˈsɪdər][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ænt][ˈfæməli] .
He said on earth you'd consider them of the ant family .
他 说 在 地球 你会 考虑 他们的 的 这 蚂蚁 家庭 :
他说，在地球上，你会把它们归为蚂蚁家族。

[ðeə(r)] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
They're remarkable little things .
它们是 卓越 小的 事物 .

它们真是了不起的小东西。

[wel] , [aɪ] [ges] [ju:d] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [ɜ:rθ] [ænts] , [tu:] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ] ?
Well , I guess you'd say that about earth ants , too , wouldn't you ?
出色地 , 我 猜测 你会 说 那 关于 地球 蚂蚁 , 也 , 不会 你 ?

我想你对土蚁也会这么说, 对吧?

[tɪrəbli] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][næsti] [baɪt] .
Terribly strong for their size , with a nasty bite .
可怕 强的 为了 他们的 尺寸 , 和 一个 可恶的 咬 .

虽然体型小, 但力气惊人, 而且咬人很厉害。

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər][oʊn] ['haʊzɪz] .
They build their own houses .
他们 建造 他们的 自己的 房屋 .

他们自己盖房子。

[ðeə(r)] ['haɪli] [ɔ:rgənaɪzd] , [wɪð; wɪθ][wɜ:rkərz][ænd; ənd] ['lɪdər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] ['ɑ:mɪz] . "
They're highly organized , with workers and leaders , and their own armies . "它们是 高度 组织 , 和 工人 和 领导人 , 和 他们的 自己的 军队 . "

他们组织严密, 有工人、领导人, 还有自己的军队。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [tu:] ?
" **And you can talk to them , too ?**
" 和 你 能 讲话 到 他们 , 也 ?

“你也可以和他们交谈吗? ”

" ['mɔ:rgən] ['mʌtəd] .
" **Morgan muttered** .
" 摩根 低声说道 .

“摩根低声说道。”

" [wel] , [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Well , no , " she said** .
" 出色地 , 不 , " 她 说 .

“嗯, 不,”她说。

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] .
" **Not exactly** .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[bʌt; bət] [kɑ:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌndər'stænd] .
But Cah seems to be able to make them understand .
但 卡 似乎 到 是 有能力的 到 制作 他们 理解 .

但卡赫似乎能够让他们理解。

" [ðə; ði][lɪt(ə)l] [red] - [feld] ,
" **The little red - shelled** ,
" 这 小的 红色的 - 带壳 ,

“小红壳,

[bɔ:l] - [laɪk] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] ['sʌd(ə)nli] [hɪtʃt] [aʊt][ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [roʊld] [ɪt'self]
ball - like thing on the window ledge suddenly hitched out a leg and rolled itself
球 - 喜欢 事物 在 这 窗户 壁架 突然 搭便车 出去 一个 腿 和 滚动 本身
[bækwəd] ;
backward ;
落后 ;

窗台上球状的东西突然伸出一条腿, 向后滚动;

[ðen] [pɪkt] [ɪt'self][ʌp][ænd; ənd] ['skɜ:ri:d] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['taɪni] [raʊnd] [kræb] .
then picked itself up and scurried away like a tiny round crab .

然后 挑选 本身 向上 和 匆匆跑过 离开 喜欢 一个 微小的 圆形的 螃蟹 .

然后它就爬起来，像一只小圆螃蟹一样迅速逃走了。

" [wel] , " ['mɔ:rgən] [sed] , " [jɔ:r; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['θɪərɪz] , [hɪr] [ɑ:n] ['taɪtn] —
" **Well** , " **Morgan said** , " **your father's theories** , **here on Titan** —

" 出色地 , " 摩根 说 , " 你的 父亲的 理论 , 这里 在 泰坦 —

“嗯,”摩根说, “你父亲关于泰坦星的理论——”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪstənt] [graʊl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃek] [hɪm'self] .
" **A sudden distant growl made him check himself** .

" 一个 突然 遥远 咆哮 制成 他 查看 他自己 .

远处突然传来一声低沉的咆哮, 让他不由自主地停住了脚步。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] ; ['mʌtəd] [graʊlz] , ['groʊɪŋ] ['laʊdər] .
It was outside ; muttered growls , growing louder .

它 曾是 外部 ; 低声说道 咆哮 , 生长 更大声 .

声音是从外面传来的; 低沉的咆哮声越来越大。

[hi:; hi:] [stɛəd] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [æt; ət] ['nɑ:də] .
He stared inquiringly at Nada .

他 凝视 询问地 在 娜达 .

他疑惑地盯着娜达。

" [ðə; ði] ['gɒθs] , " [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ:d] .
" **The goths** , " **she murmured** .

" 这 哥特人 , " 她 低声说道 .

“哥特人,”她低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ?
" **Something wrong** ?

" 某物 错误的 ?

“有事吗?”

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪrd] , [raʊnd] - ['hedɪd] ['ænɪmlz] , ['dræɡɪŋ]
" **They came in a moment ; two of the weird , round - headed animals , dragging**

" 他们 来了 在 一个 片刻 ; 二 的 这 诡异的 , 圆形的 - 标题 动物 , 拖拽

['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
something between them .

某物 之间 他们 .

“它们很快就来了; 两只奇形怪状、圆脑袋的动物, 拖着什么东西在它们中间。”

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɜ:kt] ,
In the background a pack of the others lurked ,

在 这 背景 一个 盒 的 这 其他的 潜伏 ,

背景中, 还有一群其他的同伴潜伏着。

['jæɡi] [red] [blɑ:bz] [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['tæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,
shaggy red blobs half hidden by the fantastic tangle of vines ,

毛茸茸 红色的 斑点 一半 隐 经过 这 极好的 纠纷 的 藤蔓 ,

毛茸茸的红色斑点一半被错综复杂的藤蔓遮盖着,

[ðer; ðər] ['pɪrɪŋ] [aɪz] [laɪk] ['lɪt(ə)] ['læntərnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['foʊlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæləd] ['flaʊərz] .
their peering eyes like little lanterns among the foliage and the pallid flowers .

他们的 窥视 眼睛 喜欢 小的 灯笼 之中 这 叶子 和 这 苍白 花朵 .

它们那双窥视的眼睛, 就像树叶和苍白花朵间的一盏盏小灯笼。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [ɡɑ:θ] [waɪt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['dræɡd] [hɪr] [tu:; tə] ['nɑ:də] .
It was a dead goth which was being dragged here to Nada .

它 曾是 一个 死的 哥特 哪个 曾是 存在 拖拽 这里 到 娜达 .

那是一具死去的哥特人尸体, 被拖到这里来, 送到了纳达。

[wɪð; wɪθ][ˈmɔːrgən][ˈæftər][hɜːr; həər] , [ʃiː; ʃɪ][ræn][ˌaʊtˈsaɪd] .

With Morgan after her , she ran outside .
和 摩根 后 她 , 她 跑 外部 .

摩根紧随其后，她跑了出去。

[ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ded] [gɑːθ] [leɪ] ['krʌmpld] .

The huge dead goth lay crumpled .
这 巨大的 死的 哥特 躺 皱巴巴的 .

那具巨大的哥特式尸体蜷缩着躺在那里。

[ɪts] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] ['mʌmblɪŋ] [æt; ət][ˈnɑːdə] .

Its companions were mumbling at Nada .
它是 同伴 是 喃喃自语 在 娜达 .

它的同伴们对着娜达低声嘀咕。

[kwɪr] [fɔːrm][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [hæf][ˈænɪm(ə)l] , [hæf][ˈhjuːmən] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [maʊðd] , [ˈsnaːrld]]
Queer form of speech , half animal , half human , so that the mouthed , snarled
酷儿 形式 的 演讲 , 一半 动物 , 一半 人类 , 所以 那 这 嘴巴 , 纠缠

[wɜːrdʒ][ʌv; əv][ˈæŋɡər] [naʊ] ,
words of anger now ,
字 的 愤怒 现在 ,

奇异的言语形式，半人半兽，以至于现在发出的是愤怒的咆哮和嘶吼。

[tuː; tə][ˈmɔːrgən] , [siːmd] ['ɔːlmoʊst][bʌt; bət][ˈnɑːt][kwɑɪt][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .

to Morgan , seemed almost but not quite intelligible .
到 摩根 , 似乎 几乎 但 不是 相当 可理解的 .

对摩根来说，这似乎几乎可以理解，但又不太可以。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] .

" What happened ? " he demanded .
" 什么 发生 ? " 他 要求 .

“发生了什么事？”他追问道。

[ðə; ðɪ] [ded] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['leprəs] .

The dead goth's face was leprous .
这 死的 - 脸 曾是 麻风病 .

死去的哥特少女脸上长满了麻风病。

[bəːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɔɪsəm] , [ˈpʌlpi] [mæs] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [boʊlt] .

Burned into a noisome , pulpy mass as though by a flash bolt .
烧伤 进入 一个 令人厌恶的 , 稀烂 大量的 作为 尽管 经过 一个 闪光 螺栓 .

像被闪电击中一样，烧成了一团散发着恶臭的糊状物。

" [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ˈnɑːdə] [sed] .

" They found him , lying like that , " Nada said .
" 他们 成立 他 , 说谎 喜欢 那 , " 娜达 说 .

“他们发现他的时候，他正那样躺在那里，”娜达说。

[ˈterər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; həər] [feɪs] .

Terror was on her face .
恐怖 曾是 在 她 脸 .

她脸上满是恐惧。

" ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmwʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] [ɡʌn][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [laɪk][ðə; ðɪ][wʌŋ][aɪ] [tʊk]
" Something — someone with a strange gun of lightning , like the one I took
" 某物 — 某人 和 一个 奇怪的 枪 的 闪电 , 喜欢 这 — 我 采取

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from you .
从 你 .

“某个人——某个拿着一把奇怪的闪电枪的人，就像我从你那里夺走的那把一样。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [ɑːn] ['mɔːrgən] .
" It was dawning on Morgan .
" 它 曾是 黎明 在 摩根 。

“摩根这才恍然大悟。”

[ðen] [ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ['saʊndɪd] .
Then a flapping of wings sounded .
然后 一个 扑 的 翅膀 听起来 。

接着传来翅膀扑扇的声音。

" ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] .
" Coming , Nada .
" 未来 , 娜达 。

“来了，娜达。”

[kɑː] [kʌmz] .
Cah comes .
卡 来 。

卡来了。

" [ðə; ði] [biːkt] - [noʊzd] , ['feðərd] [jeɪp] [ʌv; əv] [kɑː] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ; ['ləndɪd] [baɪ] ['nɑːdə] .
" The beaked - nosed , feathered shape of Cah came fluttering ; landed by Nada .
" 这 有喙的 - 鼻子 , 羽毛 形状 的 卡 来了 飘动 ; 登陆 经过 娜达 。

“卡赫那长着喙状鼻子、羽毛丰满的身影扑腾着翅膀飞来；被娜达降落了。”

[wɜːd] ['tʃætərɪŋ] [bɜːrd] .
Weird chattering bird .
诡异的 喋喋不休 鸟 。

一只叽叽喳喳的怪鸟。

" [kɑː] [sɔː] [aɪ 'ti:] , ['nɑːdə] .
" Cah saw it , Nada .
" 卡 锯 它 , 娜达 。

“卡看到了，娜达。”

[men] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
Men like this one .
男人 喜欢 这 一 。

男人喜欢这样的男人。

[aʊt] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] ['tʌnlz] , [ðeɪ] [kɪld] - .
Out beyond the tunnels , they killed Tagaro .
出去 超过 这 隧道 , 他们 被杀 - 。

在隧道外，他们杀死了塔加罗。

[kɑː] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Cah saw them .
卡 锯 他们 。

卡赫看见他们了。

[kɑː] [siːz] ['evriθɪŋ] —
Cah sees everything —
卡 看到 一切 —

卡赫什么都看得一清二楚——

" [aɪ 'ti:] ['flʌtəd] [ə'weɪ] , [ɪk'saɪtɪd] , [laɪk] [æŋ; ən] [ɪmbi'sɪlɪk] [tʃaɪld] , ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪk'saɪtmənt]
" It fluttered away , excited , like an imbecilic child , chattering with its excitement
" 它 飘动 离开 , 兴奋的 , 喜欢 一个 弱智 孩子 , 喋喋不休 和 它是 激动
.
.
.

它兴奋地扑腾着翅膀飞走了，像个傻孩子一样，兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

[speɪs] - ['paɪəɪrɪts] !
Space - pirates !
空间 - 海盗 !

太空海盗！

[praʊlɪŋ] [hɪr] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .
Prowling here , looking for the Zolonite .
潜行 这里 , 寻找 为了 这 - .

潜伏于此，寻找佐洛尼特。

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈmɔrgənz] [ˈlɪt(ə)l] [speɪs] - [ʃɪp] ; [nuː] [hiː; hi][wəz; wəz] [hɪr] ,
Doubtless they had seen Morgan's little space - ship ; knew he was here ,
毫无疑问 他们 有 已见 摩根的 小的 空间 - 船 ; 知道 他 曾是 这里 ,
[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and were looking for him .
和 是 寻找 为了 他 .

毫无疑问，他们已经看到了摩根的小型宇宙飞船；知道他在这里，并且正在寻找他。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaʊtˈsaɪd] ?
" **They were outside ?**
" 他们 是 外部 ?

他们在外面吗？

" [ˈmɔːrgən] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈswɪftli] .
" **Morgan demanded swiftly .**
" 摩根 要求 迅速地 .

摩根迅速提出要求。

" [aʊt] [nɪr] [wer] [aɪ][faʊnd] [juː; jʊ] ?
" **Out near where I found you ?**
" 出去 靠近 在哪里 我 成立 你 ?

“就在我找到你的附近吗？”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði][ˈpærət] - [θɪŋ] [traɪd][tuː; tə][seɪ] ? "
Is that what the parrot - thing tried to say ? "
是 那 什么 这 鹦鹉 - 事物 尝试 到 说 ? "

那只鹦鹉想表达的就是这个吗？

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" **Yes , " she gasped .**
" 是的 , " 她 倒吸一口气 .

“是的，”她喘着气说。

" [oʊ] , [huː] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" **Oh , who could it be ?**
" 哦 , WHO 可以 它 是 ?

“哦，会是谁呢？”

[ˈʌðər] [ˈɜːrθ,mæn] [hɪr] ?
Other earthmen here ?
其他 地球人 这里 ?

这里还有其他地球人吗？

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [əˈləʊn] . "
You — you said you came alone . "
你 — 你 说 你 来了 独自的 . "

你——你说你是独自一人来的。

" [aɪ][dɪd] .
" **I did .**
" 我 做过 .

“我做了。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɑ:rn] [gʊd] [ges] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
But I can make a pretty darn good guess who it is all right .
 但 我 能 制作 一个 漂亮的 该死 好的 猜测 WHO 它 是 全部 正确的 .
 但我几乎可以肯定地猜到是谁。

[ˈnɑ:də] , [ˈlɪs(ə)n] !
Nada , listen !
 娜达 , 听 !

纳达，听着！

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['gɒθs] [hɪr] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] ['aɪŋ] ['mɔ:rgən] [sə'spɪʃəsli] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] , ['beɪlf(ə)]
" The ring of goths here were all eyeing Morgan suspiciously with weird , baleful
 " 这 戒指 的 哥特人 这里 是 全部 觊觎 摩根 可疑地 和 诡异的 , 有害的
 [aɪz] [set][ɪn] ['rɪŋk(ə)ld] ,
eyes set in wrinkled ,
 眼睛 放 在 皱 ,
 “这里的哥特族都用诡异、阴险的眼神，怀疑地盯着摩根，他们的眼神深深地嵌在皱纹里，

[ˈblu:ɪʃ] , [eɪp] - [laɪk] ['feɪsɪz] .
bluish , ape - like faces .
 蓝蓝色 , 猿 - 喜欢 面孔 .

蓝绿色的、类似猿猴的脸。

" [tel] [ðem; ðəm][aɪ] ['dɪdnt] [du:][aɪ 'ti:] , " ['mɔ:rgən] [sed] ['heɪstɪli] .
" Tell them I didn't do it , " Morgan said hastily .
 " 告诉 他们 我 没有 做 它 , " 摩根 说 草草 .
 “告诉他们我没做，”摩根急忙说道。

" [tel] [ðem; ðəm][bæd][men][dɪd][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][ʌndər'stænd] [ðæt] [mʌtʃ]
" Tell them bad men did it , if they can manage to understand that much
 " 告诉 他们 坏的 男人 做过 它 , 如果 他们 能 管理 到 理解 那 很多
 [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
from you .
 从 你 .
 “告诉他们这是坏人干的，如果他们能从你这里理解这一点的话。”

" [wʊd] [ðə; ði] [dæmd] ['graʊlɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌmp][ɑ:n][hɪm; ɪm] [naʊ] ?
" Would the damned growling things jump on him now ?
 " 会 这 该死的 咆哮 事物 跳 在 他 现在 ?
 “那些该死的咆哮怪物现在会扑向他吗？ ”

" ['lɪs(ə)n] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] .
" Listen , " he added swiftly to the girl .
 " 听 , " 他 额外 迅速地 到 这 女孩 .
 “听着，”他迅速对女孩补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['z:rθ,mæn] — [speɪs] - ['paɪəɪrɪts] .
" That's a band of earthmen — space - pirates .
 " 那就是 一个 乐队 的 地球人 — 空间 - 海盗 .
 “那是一群地球人——太空海盗。”

[ðeə(r)] [hɪr] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] - [aɪ] [keɪm] ['æftər] .
They're here to try and steal the Zolonite I came after .
 它们是 这里 到 尝试 和 偷 这 - 我 来了 后 .
 他们来这里是为了偷走我寻找的佐洛尼特。

[ˈnɑ:də] , [ˈwɜ:ɹz, ˈhwɜ:ɹz] [ðæt] [gʌn][ʌv; əv] [maɪn][ju:; jʊ] [tʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] ? " **Nada , where's that gun of mine you took away from me ? "**
 娜达 , 在哪里? 那 枪 的 矿 你 采取 离开 从 我 ? "
 娜达，你从我这儿拿走的那把枪呢？

" [wʌt] — [wʌt] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
" **What — what are you going to do ?**
" 什么 — 什么 是 你 去 到 做 ?
" 你打算怎么办？ "

" [ʃi:; ji] ['stæməd] .
" **she stammered** .
" 她 结结巴巴 .
" 她结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['hɑrdnd] .
His eyes hardened .
他的 眼睛 硬化 .
他的眼神变得冷峻。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .
" **I don't want them to find you** .
" 我 不 想 他们 到 寻找 你 .
" 我不想让他们找到你。"

[ʌndər'stænd] [ðæt] !
Understand that !
理解 那 !
明白了！

" ['mɔ:rgən] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][du:] — [get][ðə; ði][gɜ:rl]
" **Morgan knew perfectly well what he was going to try to do — get the girl**
" 摩根 知道 完美 出色地 什么 他 曾是 去 到 尝试 到 做 — 得到 这 女孩
[aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ,
out of here ,
出去 的 这里 ,
摩根非常清楚他要做什么——把那个女孩带出去。

[ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [speɪs] - [ʃɪp] .
into his space - ship .
进入 他的 空间 - 船 .
进入他的宇宙飞船。

- [ɔ:r][nɑ:t] ,
Zolonite or not ,
- 或者 不是 ,
无论是否是佐洛尼特，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [speɪs] - ['paɪəɪɪts][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɜ:rl]
he had no intention of trying to fight the space - pirates with this girl
他 有 不 意图 的 尝试 到 斗争 这 空间 - 海盗 和 这 女孩
[æz; əz][ðə; ði] [steɪk] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɔ:r] ['vɪktəri] .
as the stake for success or victory .
作为 这 赌注 为了 成功 或者 胜利 .
他根本没打算拿这个女孩作为赌注去和太空海盗战斗，以求成败。

" [get] [ðæt] [gʌn][ʌv; əv][maɪn] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] .
" **Get that gun of mine** , " **he commanded** .
" 得到 那 枪 的 矿 , " 他 命令 .
"把我的枪拿来，"他命令道。

" ['hɜ:ri] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
" **Hurry it now** .
" 匆忙 它 现在 .
赶紧行动。

" [ðə; ði][gɜ:rl][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] - [ru:m] ; [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
" **The girl ran into the cave - room ; came back with it** .
" 这 女孩 跑 进入 这 洞穴 - 房间 ; 来了 后退 和 它 :

“女孩跑进洞穴房间，带着它出来了。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] ; [waɪt] - [feɪst] .
She was trembling ; white - faced .
她 曾是 发抖 ; 白色的 - 面对 :

她浑身颤抖，脸色苍白。

" [wɪl] — [wɪl] [ðeɪ] [ˈri:əli] [kɪl] [ju:; jʊ] ? "
" **Will — will they really kill you ?** "
" 将要 — 将要 他们 真的 杀 你 ? "

“他们真的会杀了你吗？ ”

" [aɪ][hoʊp][na:t] , " [ˈmɔ:rgən] [sed] [ˈgrɪmli] .
" **I hope not , " Morgan said grimly** .
" 我 希望 不是 , " 摩根 说 阴沉地 :

“我希望不会，”摩根神情凝重地说。

" [wɪə(r)][na:t][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [stɪk] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][traɪ][aɪ ˈti:] .
" **We're not going to stick around here and let them try it** .
" 是 不是 去 到 戳 大约 这里 和 让 他们 尝试 它 :

“我们不会留在这里让他们尝试。”

[ˈna:də] , [ˈlɪs(ə)n] : [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:] [ðəʊz] [ˈtʌnlz] .
Nada , listen : you show me the way into those tunnels .
娜达 , 听 : 你 展示 我 这 方式 进入 那些 隧道 :

Nada，听着：你带我进那些隧道。

[tel] [ðə; ði] [ˈgɒθs] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪl] [ˈoʊnli] [ˈkɑ:mpɫɪkət] [θɪŋz] .
Tell the goths to stay here , as they'll only complicate things .
告诉 这 哥特人 到 停留 这里 , 作为 他们会 仅有的 复杂化 事物 :

告诉那些哥特人留在这里，他们只会让事情变得更复杂。

" [ðə; ði] [ˈgɒθs] [wɜ:r; wər] [ˈslʌnli] [ˈwɒtʃɪŋ] , [ˈlɪsnɪŋ] .
" **The goths were sullenly watching , listening** .
" 这 哥特人 是 闷闷不乐地 观看 , 聆听 :

哥特族们阴沉地看着，听着。

[æt; ət] [ˈna:dəz] [ˈvi:əmənt] [kəˈmænd] [ðeɪ] [slʌŋk] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sti:l] [wɑ:tʃt] [ˈmɔ:rgən]
At Nada's vehement command they slunk back , but they still watched Morgan
在 什么都没有 慷慨 命令 他们 斯伦克 后退 , 但 他们 仍然 观看 摩根
[səˈspɪʃəsli] .
suspiciously .
可疑地 :

在娜达的严厉命令下，他们灰溜溜地退了回去，但他们仍然怀疑地看着摩根。

" [ɪntu:][ðə; ði] [ˈtʌnlz] ? " [ʃi:; ʃi] [ˈstæməd] .
" **Into the tunnels ? " she stammered** .
" 进入 这 隧道 ? " 她 结结巴巴 :

“进入隧道？”她结结巴巴地问道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But why ?**
" 但 为什么 ?

“但为什么？”

" [hi:; hi] [si:zd] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] .
" **He seized her arm** .
" 他 查获 她 手臂 :

他抓住了她的手臂。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [nou][ju:z] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
" **No use telling her that he was going to get her back to earth** .
" 不 使用 讲述 她 那 他 曾是 去 到 得到 她 后退 到 地球 .

“告诉她他会让她脚踏实地也没用。”

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [pʊt] [ʌp][æŋ; ən]['ɑ:rgjumənt][æt; ət] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ['æɪnɪmlz] .
She might put up an argument at leaving her animals .
她 可能 放 向上 一个 争论 在 离开 她 动物 .

她可能会就离开她的动物提出异议。

[hi:; hi][ræn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [θru:ɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] - [ru:m] , ['ɪntu:ɪ][ə; eɪ][dɪm] , ['glouɪŋ] ['tʌn(ə)l]
He ran with her , through the little cave - room , into a dim , glowing tunnel
他 跑 和 她 , 通过 这 小的 洞穴 - 房间 , 进入 一个 暗淡 , 发光 隧道
.
:
.

他带着她跑过狭小的洞穴房间，进入一条昏暗发光的隧道。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [em 'i:][ɪn] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ?
" **This was the way you brought me in , wasn't it ?**
" 这 曾是 这 方式 你 带来 我 在 , 不是 它 ?

“你就是这么把我带进来的，对吧？ ”

" [hi:; hi]['prez(ə)ntli] [di'mɑ:ndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
" **he presently demanded as they ran** .
" 他 目前 要求 作为 他们 跑 .

“他边跑边问道。”

[ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
She nodded .
她 点头 .

她点了点头。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['aʊtər] ['sɜ:rfsɪs] , [nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [ə'hed] .
The outer surface , not so far ahead .
这 外 表面 , 不是 所以 远的 前方 .

外表面，并不遥远。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" **Good enough** .
" 好的 足够的 .

足够好了。

[ˈhi:d][slæm][hɜ:r; hær][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪp] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hær] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt]
He'd slam her into the ship and tell her what it was all about
他会 猛击 她 进入 这 船 和 告诉 她 什么 它 曾是 全部 关于
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 .

他会把她狠狠地摔到船上，然后再告诉她这一切是怎么回事。

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
The tunnel was dark ,
这 隧道 曾是 黑暗的 ,

隧道里一片漆黑。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ][feɪnt] [ˈɪri] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˌfɑ:sfəˈresns] [ðæt] [si:md] [ɪnˈherənt] [tu:; tə][ðə; ði]
with just a faint eerie glow of phosphorescence that seemed inherent to the
和 只是 一个 头晕的 怪异 辉光 的 磷光 那 似乎 固有 到 这
[ˈrɑ:ks] [ðəmˈselvz] .
rocks themselves .
岩石 他们自己 .

只有淡淡的、诡异的磷光，似乎是岩石本身固有的光芒。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsiðʒ] , [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][wɪnd] [ˈʌpwərd] .
It was a narrow passage , seeming to wind upward .
它 曾是 一个 狭窄的 通道 , 似乎 到 风 向上 .

这是一条狭窄的通道，似乎蜿蜒向上。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒrɪdɔ:z] [krɔ:st] [aɪ ˈti:] .
At intervals , other little corridors crossed it .
在 间隔 , 其他 小的 走廊 交叉 它 .

每隔一段距离，还有其他一些小走廊与之相交。

[əˈkerʒ(ə)nəli] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwaɪdnɪd] [ˈɪntu:][gˈrɒtəʊz] .
Occasionally it widened into grottos .
偶尔 它 扩大 进入 洞穴 .

有时它会扩展成洞穴。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑ:ki] [flɔ:r] , [ˈbrʊʊkən] , [ˈrɑ:ki] [wɔ:lz] .
They came to a large one with a jagged rocky floor , broken , rocky walls .
他们 来了 到 一个 大的 一 和 一个 锯齿状 岩石 地面 , 破碎的 , 岩石 墙壁 .

他们来到一个很大的洞穴，洞穴地面崎岖不平，墙壁破碎不堪。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈhɔ:lɪtd] .
Here they halted .
这里 他们 停止 .

他们在这里停了下来。

" [nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [naʊ] , " [ˈnɑ:də][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **Not so far now** , " **Nada was saying** .
" 不是 所以 远的 现在 , " 娜达 曾是 说 .

“目前还不远，”娜达说道。

[hɜ:r; hær] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪmnəs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈmɔ:rgən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ]
Her face in the dimness was turned toward Morgan , and she was trying
她 脸 在 这 昏暗 曾是 转向 朝向 摩根 , 和 她 曾是 尝试

[tu:; tə][smaɪl] — [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
to smile — a frightened ,
到 微笑 — 一个 害怕 ,

昏暗的光线下，她的脸转向摩根，她试图挤出一个笑容——一个恐惧的笑容。

[ˈpʌz(ə)ld] [smaɪl] .
puzzled smile .
困惑 微笑 .

疑惑的微笑。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .
And suddenly he sucked in his breath .
和突然他真烂在他的气息：

他突然倒吸了一口气。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː] - [griːn] [ɪrɪˈdes(ə)ns] ; ['luːmɪnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] -
Her teeth were shining with blue - green iridescence ; luminous with a blue -
她牙齿是灼灼和蓝色的 - 绿色的虹彩；发光的和一个蓝色的 -
[griːn] [laɪt] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] !
green light streaming from them !
绿色的光流媒体从他们！

她的牙齿闪耀着蓝绿色的光泽；仿佛有蓝绿色的光芒从中流淌而出！

[ˌreɪdiəʊˈæktɪv] , ['strɒbə'skɔːpɪk] [laɪt] !
Radioactive , stroboscopic light !
放射性，频闪光！

放射性频闪灯！

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] .
The treasure of Zolonite he had come here to find .
这宝藏的 - 他有来这里到寻找：

他来到这里是为了寻找佐洛尼特宝藏。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [kloʊz][æt; ət][hænd] !
It must be here close at hand !
它必须是在这里关闭在手！

它一定就在附近！

[ˈmɔːrgən] [ɡrɪpt] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [stəd] [stɪl] , ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] .
Morgan gripped the girl and stood still , peering around .
摩根紧握这女孩和站立仍然，窥视大约：

摩根紧紧抓住女孩，站在那里一动不动，四处张望。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ？

那是什么？

" [ʃiː; ʃɪ] ['mɜːmɜːd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['terər] .
" she murmured with new terror .
" 她低声说道和新的恐怖：

她低声说道，语气中充满了新的恐惧。

" [wert] !
" Wait !
" 等待！

“等待！

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .
I'm looking around for something .
我是寻找大约为了某物：

我在四处看看。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
" And then he saw it .
" 和然后他锯它：

然后他就看到了。

- [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɪts] [pjʊr] [stert] .
Zolonite in almost its pure state .
- 在几乎它是纯的状态：

几乎纯净的佐洛尼特。

[ðə; ði][veɪn][ʌv; əv][ɪts][aʊt] - ['krɒpiŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kres(ə)nt] [kɜ:rv] [daɪ'æɡənəli][ʌp][ðə; ði][wɔ:l] ;
The vein of its out - cropping was a crescent curve diagonally up the wall ;
这 静脉 的 它是 出去 - 裁剪 曾是 一个 新月 曲线 对角线 向上 这 墙 ;
其露头的脉络呈新月形，斜向上延伸至墙壁；

[ænd; ənd] [br'ni:θ] [,aɪ 'ti:] , ['ʃaɪnɪŋ] [tʃʌŋks] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['laɪɪŋ] [stru:n] .
and beneath it , shining chunks had crumbled and were lying strewn .
和 下面 它 , 灼灼 块 有 崩溃了 和 是 说谎 散落的 .
在它下面，闪闪发光的碎片已经崩解，散落在各处。

['swɪftli] ['mɔ:rgən] [stu:pt] , ['gæðərd] [ʌp]['hændfulz] , [stʌft] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
Swiftly Morgan stooped , gathered up handfuls , stuffed them into his pockets .
迅速地 摩根 弯腰 , 聚集 向上 一把 , 填充 他们 进入 他的 口袋 .
摩根迅速弯下腰，抓起一把把东西，塞进口袋里。

['sæmpəlz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [kru:] [tu:; tə]['oʊpən] [ðɪs] [ʌp] .
Samples , and then he would bring back a mining crew to open this up .
样品 , 和 然后 他 会 带来 后退 一个 矿业 全体人员 到 打开 这 向上 .
他会采集样本，然后带一支采矿队回来开采。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['sæmpəlz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['saɪzəbl] ['fɔ:rtʃən] .
And even the samples would be worth a sizable fortune .
和 甚至 这 样品 会 是 值得 一个 相当大的 财富 .
即使是这些样品也价值不菲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] - ['paɪərits]['wɔ:ntɪd] [ðɪs] , [tu:] .
But the space - pirates wanted this , too .
但 这 空间 - 海盗 通缉 这 , 也 .
但太空海盗们也想要这个。

['souləʊ] ['mɔ:rgən] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,
Solo Morgan , at that instant ,
独奏 摩根 , 在 那 立即的 ,
就在那一刻，索罗·摩根

[wʌz; wəz][nɔ:t][kwaɪt] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][du:] .
was not quite clear in his mind what he would try to do .
曾是 不是 相当 清除 在 他的 头脑 什么 他 会 尝试 到 做 .
他心里还没完全想清楚自己要做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz]['plaiənt] [weɪst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [dɪ'saɪdɪd]
But the feel of the girl's pliant waist within his arm as they ran , decided
但 这 感觉 的 这 女孩们 柔韧的 腰部 之内 他的 手臂 作为 他们 跑 , 决定
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
但奔跑时，他手臂间感受到女孩柔软的腰肢，这让他做出了决定。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] - .
She was certainly more important than the Zolonite .
她 曾是 当然 更多的 重要的 比 这 - .
她当然比佐洛尼特人更重要。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] [ʃɪp] , " [hi:; hi] ['mɜ:mə-d] ['sʌd(ə)nli] .
" **I'm taking you to my ship ,** " **he murmured suddenly .**
" 我是 采取 你 到 我的 船 , " 他 低声说道 突然 .
“我要带你去我的船上，”他突然低声说道。

" [dəʊnt] ['bə:ðər] [tu:; tə][pʊt] [ʌp] ['eni] ['ɑ:rgjumənt] [naʊ] .
" **Don't bother to put up any argument now .**
" 不 打扰 到 放 向上 任何 争论 现在 .
现在就别费力去争辩了。

太空野狼(Space-Wolf)

第2/2页

[ðæts] [wer] [jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ] .
" **That's where you're going** .

那就是 在哪里 你是 去 .

那就是你要去的地方。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][tɜːrn][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **He saw her turn and stare at him** .

" 他 锯 她 转动 和 盯 在 他 .

他看到她转过身来盯着他看。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ;
" **They had come abruptly to the end of the tunnel** ;

他们 有 来 突然 到 这 结尾 的 这 隧道 ;

他们突然来到了隧道的尽头；

[ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv]['sætɜːrn] - [laɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪstɪd] [aɪz]
" **the sheen of Saturn - light was on her face , shining in her misted eyes**

这 光泽 的 土星 - 光 曾是 在 她 脸 , 灼灼 在 她 雾蒙蒙的 眼睛

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] .
" **as she regarded him** .

作为 她 认为 他 .

她脸上泛着土星般的光芒，在她迷蒙的双眼中闪烁，她凝视着他。

" ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːrθ] ?
" **Taking me to earth** ?

" 采取 我 到 地球 ?

带我去地球？

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʌn'sɜːrtɪnli] .
" **she said uncertainly** .

" 她 说 不确定性 .

她犹豫地说。

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] .
" **I sure am** .

" 我 当然 是 .

当然是。

[juː; jʊ][kɑːnt][lɪv; laɪv][aʊt][jʊr; jər][laɪf] [hɪr] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wɪrd] ['æɪnɪmlz] . "
" **You can't live out your life here , just for a bunch of weird animals** . "

你 不能 居住 出去 你的 生活 这里 , 只是 为了 一个 束 的 诡异的 动物 . "

你不能一辈子都待在这里，只为了和一群奇怪的动物作伴。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][taɪm] [juːd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ?
" **But some time you'd bring me back** ?

" 但 一些 时间 你会 带来 我 后退 ?

但总有一天你会把我带回来的？

" [ʃiː; ʃi] ['mɜːməd] ['tremjələsli] .
" **she murmured tremulously** .

" 她 低声说道 颤抖地 .

她颤抖着低声说道。

" [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] .
" **Sure I would** .

" 当然 我 会 .

当然可以。

[gɑ:tɪ][tu:; tə] [kʌm] ['eniweɪ] [tu:; tə][maɪn][ðə; ði] - .
Got to come anyway to mine the Zolonite .
得到 到 来 反正 到 矿 这 - .

反正都要来挖佐洛尼特矿。

" [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈrɑ:ks] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [fɜ:rst][hi:; hi] [sɔ:]
" **Here was the clump of rocks where he had been when first he saw**
" 这里 曾是 这 丛 的 岩石 在哪里 他 有 到过 什么时候 第一的 他 锯
[ˈnɑ:də] .
Nada .
娜达 .

“这里就是他第一次见到娜达时所在的那片岩石堆。”

[hɪz; ɪz] ['ledn] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪr] .
His leaden cylinder was lying here .
他的 铅灰色 圆柱 曾是 说谎 这里 .

他的铅制圆筒就躺在这里。

[hi:; hi] [stʌft] [ðə; ði] - ['sæmpəlz] ['kerfəli] ['ɪntu:][,aɪˈti:] .
He stuffed the Zolonite samples carefully into it .
他 填充 这 - 样品 小心 进入 它 .

他小心翼翼地将佐洛尼特样品塞了进去。

[si:ld] [,aɪˈti:] .
Sealed it .
密封 它 .

密封好了。

" [naʊ] [wi:; wi][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈnɑ:də] , [tu:; tə][maɪ] [ʃɪp] [daʊn] [ðer; ðər] .
" **Now we go down the mountain , Nada , to my ship down there** .
" 现在 我们 去 向下 这 山 , 娜达 , 到 我的 船 向下 那里 .

“现在我们下山，娜达，到山下的我的船上去。”

" [ə; eɪ] ['sɪzɪŋ] [flæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [kræk] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" **A sizzling flash with a tiny crack of thunder interrupted him** .
" 一个 炙热 闪光 和 一个 微小的 裂缝 的 雷 中断 他 .

一道灼热的闪光伴随着一声轻微的雷鸣打断了他。

[ðə; ði][bəʊlt][frʌm; frəm] [ˌnɪrˈbaɪ] ['sɪzəld] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][ˈmɔ:rgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p]
The bolt from nearby sizzled over their heads as Morgan , with a sweep
这 螺栓 从 附近 滋滋作响 超过 他们的 头部 作为 摩根 , 和 一个 扫
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
of his arm ,
的 他的 手臂 ,

附近射来的闪电在他们头顶呼啸而过，摩根手臂一挥，

[nɑ:kt] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] .
knocked the girl to the ground and flung himself beside her .
敲门 这 女孩 到 这 地面 和 扔 他自己 旁 她 .

他把女孩打倒在地，然后扑到她身边。

" [ðæts] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ['grɪmli] .
" **That's them , he muttered grimly** .
" 那就是 他们 , " 他 低声说道 阴沉地 .

“就是他们，”他阴沉地低声说道。

" [ki:p] [daʊn] , [ˈnɑ:də] .
" **Keep down , Nada** .
" 保持 向下 , 娜达 .

“保持安静，娜达。”

" [ə'nʌðər] [boʊlt] [krækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪz'mætɪk] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ɪn] [frʌnt]
" **Another bolt cracked with a prismatic shower of sparks on the rocks in front**
" 其他 螺栓 裂纹 和 一个 棱镜 淋浴 的 火花 在 这 岩石 在 正面
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“又一根螺栓断裂，在他们面前的岩石上迸发出五彩斑斓的火花。”

[ˈmɔːrgən][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [naʊ] ,
Morgan and the girl were lying in a little depression now ,
摩根 和 这 女孩 是 说谎 在 一个 小的 沮丧 现在 ,
摩根和那个女孩现在都有些沮丧。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['brʊkən][laɪn][ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪf] [kloʊz][brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
protected by a broken line of rocks with a cliff close behind them .
受保护 经过 一个 破碎的 线 的 岩石 和 一个 悬崖 关闭 在后面 他们 .
周围是一排断断续续的岩石，背后是陡峭的悬崖。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðə; ði]['paɪərɪts][wɜːr; wər] ['gæðərd] ,
He could see where the pirates were gathered ,
他 可以 看 在哪里 这 海盗 是 聚集 ,
他能看到海盗们聚集的地方。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['gʌlɪ] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'weɪ] .
at the bottom of a small gully some fifty feet away .
在 这 底部 的 一个 小的 沟壑 一些 五十 脚 离开 .
在五十英尺外的一条小沟底。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] , [æn; ən][aɪ'rɑːnɪk] ['tʃʌklɪŋ] [vɔɪs] ['floʊtɪd] ['oʊvər] .
And then in the silence , an ironic chuckling voice floated over .
和 然后 在 这 沉默 , 一个 讽刺的是 轻笑 嗓音 漂浮 超过 .
然后，在寂静中，传来一声讽刺的轻笑。

" [gɔːt][juː; jʊ] , ['mɔːrgən] .
" **Got you , Morgan** .
" 得到 你 , 摩根 .
“抓到你了，摩根。”

[noʊ][juːz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .
No use putting up a fight .
不 使用 推杆 向上 一个 斗争 .
反抗也没用。

[tɔːs] [aʊt][jʊr; jər][gʌn][æn; ən] - [wiː; wi][wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
Toss out your gun an ' we won't kill you .
折腾 出去 你的 枪 一个 - 我们 惯于 杀 你 .
把你的枪扔掉，我们就不会杀你。

" ['mɔːrgən] , ['wɑːtʃfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [drɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd]
" **Morgan , watchful for the chance to drill one of them if he showed**
" 摩根 , 警惕 为了 这 机会 到 钻头 一 的 他们 如果 他 显示
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
“摩根时刻警惕着，一旦发现其中一人现身，就伺机对他进行钻探。”

[leɪ] ['kwaiət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌdld] [gɜːrl] ['tremblɪŋ] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
lay quiet with the huddled girl trembling beside him .
躺 安静的 和 这 蜷缩着 女孩 发抖 旁 他 .
他静静地躺着，身边蜷缩着瑟瑟发抖的女孩。

" [gɑ:t][jɔr; jər][waɪf][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" Got your wife with you ?
" 得到 你的 妻子 和 你 ?

你老婆跟你在一起吗？

" [ðə; ði] [vɔɪs] [drɔ:ld] .
" the voice drawled .
" 这 嗓音 拖长音 .

“那声音拖长了声音。”

" [ðæt] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] ? [kʌm] [ɑ:n][aʊt][ænd; ənd] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" That who it is ? Come on out and let's have a look at her .
" 那 WHO 它 是 ? 来 在 出去 和 我们来吧 有 一个 看 在 她 .

“是她吗？出来让我们看看她。”

[wi:; wi][wəʊnt][hɜ:rt][hɜ:r; hər] .
We won't hurt her .
我们 惯于 伤害 她 .

我们不会伤害她。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['rɔ:kəs] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪərɪts] .
" There was a burst of raucous laughter from the other pirates .
" 那里 曾是 一个 爆裂 的 沙哑 笑声 从 这 其他 海盗 .

其他海盗爆发出一阵哄堂大笑。

[ˈmɔ:rgən][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
Morgan did not reply .
摩根 做过 不是 回复 .

摩根没有回复。

[hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən][aʊt] .
His brain was busy trying to find an out .
他的 脑 曾是 忙碌的 尝试 到 寻找 一个 出去 .

他脑子里全是想办法脱身的办法。

[ˈmɔ:rgən][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə]
Morgan could see that there was no chance for him and the girl to
摩根 可以 看 那 那里 曾是 不 机会 为了 他 和 这 女孩 到

[mu:v] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] .
move from where they were lying .
移动 从 在哪里 他们 是 说谎 .

摩根明白，他和那个女孩已经没有什么机会离开他们躺着的地方了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['tʃænst] [ə; eɪ] [li:p] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə'genst] ['nɑ:dəz] [oʊld] - ['fæʃnd] [ɪk'spləʊsɪv] -
He had chanced a leap from here against Nada's old - fashioned explosive -
他 有 偶然 一个 飞跃 从 这里 反对 什么都没有 老的 - 造型 爆炸物 -

[gʌn][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsɪŋg(ə)l][smɔ:l] ['bʊlɪt] ,
gun with its single small bullet ,
枪 和 它是 单身的 小的 子弹 ,

他冒险从这里纵身一跃，对抗娜达那把老式的、只有一颗小子弹的爆炸枪。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] ['mɑ:dərn][boʊlt] - ['wepənz] .
but he couldn't take such a chance against modern bolt - weapons .
但 他 不能 拿 这样的 一个 机会 反对 现代的 螺栓 - 武器 .

但他不敢冒这样的风险去对抗现代的栓动武器。

[ðə; ði] [li:st] [mu:v] [wʊd] [ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ʃi:n] [ʌv; əv][ˈsætɜ:rn] - [laɪt] .
The least move would expose them in the full sheen of Saturn - light .
这 至少 移动 会 暴露 他们 在 这 满的 光泽 的 土星 - 光 .

哪怕最轻微的动静都会让他们完全暴露在土星的光芒之下。

[ðeɪ] [leɪ] [stɪl] .
They lay still .
他们 躺 仍然 .

他们静静地躺着。

" [soʊ][juː; jʊ][dʒʌst][waːnt][tuː; tə] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
" **So you just want to stay where you are ?**
" 所以 你 只是 想 到 停留 在哪里 你 是 ?

所以你想待在原地？

" [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] .
" **the voice called** .
" 这 嗓音 称为 .

“那个声音在呼唤。”

" [oʊ'keɪ] , [wi:l] [get][juː; jʊ] .
" **Okay , we'll get you** .
" 好的 , 出色地 得到 你 .

“好的，我们会找到你的。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
" **They were invisible** ;
" 他们 是 无形的 ;

他们是隐形的；

[bʌt; bət] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['lɪt(ə)l] ['gʌli] ['mɔːrgən] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði][blɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ]
but back down the distant little gully Morgan suddenly saw the blob of a
但 后退 向下 这 遥远 小的 沟壑 摩根 突然 锯 这 斑点 的 一个
['kriːpɪŋ] ['fɪgjər] ;
creeping figure ;
爬行 数字 ;

但沿着远处的小沟壑往下走，摩根突然看到一个模糊的身影在爬行；

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪəɪrɪts] ['traɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃæns] [ə; eɪ] [liːp] .
one of the pirates trying to get to where he could chance a leap .
一 的 这 海盗 尝试 到 得到 到 在哪里 他 可以 机会 一个 飞跃 .

其中一名海盗试图到达可以冒险跳跃的地方。

['mɔːrgən] [tɛnst] ; [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌŋ] .
Morgan tensed ; raised his gun .
摩根 紧张的 ; 提高 他的 枪 .

摩根紧张起来，举起了枪。

[ðə; ði] ['ʃædəʊd] [blɑːb] [muːvd] [ə'gen] ; ['streɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
The shadowed blob moved again ; straightened a little .
这 阴影 斑点 已搬 再次 ; 拉直 一个 小的 .

那团阴影再次移动，稍微直了些。

['mɔrgənz] [flæʃ] [spæt][ɪts][boʊlt] .
Morgan's flash spat its bolt .
摩根的 闪光 争吵 它是 螺栓 .

摩根的闪光弹射出了闪电。

[ə; eɪ] [skriːm] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪni] ['θʌndər] - [kræk] , [ænd; ænd][ðə; ði][blɑːb] [liːpt] ['ɪntuː]
A scream mingled with the tiny thunder - crack , and the blob leaped into
一个 尖叫 混合 和 这 微小的 雷 - 裂缝 , 和 这 斑点 跳跃 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

一声尖叫夹杂着细微的雷鸣，那团东西跃向空中。

[tʰɜːrɪnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kræʃt] [daʊn] [ə'gen] , [ɪ'hɜːrt][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈrɑːks] .
turned over and crashed down again , inert upon the rocks .
转向 超过 和 崩溃了 向下 再次 , 惰性 之上 这 岩石 :

翻了个身, 再次坠落, 一动不动地撞在岩石上。

[aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈfjuːsələdˌfjuːsələɪd][ʌv; əv] [ɑːts] ;
It brought a fusillade of shots ;
它 带来 一个 齐射 的 镜头 :

它带来了一阵密集的枪声;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['splætəd] ['hɑːrmləsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][ɑːn][ðə; ði] ['blækənd]
but they splattered harmlessly with a great shower of sparks on the blackened
但 他们 溅射 无害地 和 一个 伟大的 淋浴 的 火花 在 这 变黑
[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 :

但它们飞溅到烧黑的岩石上, 溅起漫天火花, 却无伤大雅。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜːrɪ] [gript] ['mɔːrgən] .
And suddenly the trembling girl gripped Morgan .
和 突然 这 发抖 女孩 紧握 摩根 :

突然, 颤抖的女孩紧紧抓住了摩根。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看!

[kɑː] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Cah is flying over there .
卡 是 飞行 超过 那里 :

卡赫正飞过那边。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .
" **She pointed .**
" 她 尖 :

她指着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈsætɜːrɪn] - [laɪt] .
There was a flapping of wings in the Saturn - light .
那里 曾是 一个 扑 的 翅膀 在 这 土星 - 光 :

土星的光芒中传来翅膀扑扇的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɜːdz] ['ɪri] , [kɔːɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] .
And the bird's eerie , cawing , chattering voice .
和 这 鸟类 怪异 , 嘎嘎叫 , 喋喋不休 嗓音 :

还有那只鸟怪异的、嘎嘎叫的、喋喋不休的声音。

" [kɑː] [siːz] [ðem; ðəm] .
" **Cah sees them .**
" 卡 看到 他们 :

“卡赫看到了他们。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
There they are !
那里 他们 是 !

他们就在那里!

" [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][ˈbɜːdz] ['flʌtərɪŋ] [ˈʃeɪp] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
" **The excited bird's fluttering shape was visible .**
" 这 兴奋的 鸟类 飘动 形状 曾是 可见的 :

兴奋的小鸟扑腾着翅膀的身影清晰可见。

" [kɑ:] [si:z] [ðem; ðəm] !
" **Cah sees them** !
" 卡 看到 他们 ！

“卡看到他们了！”

[kɑ:] [si:z] ['evriθɪŋ] !
Cah sees everything !
卡 看到 一切 ！

卡什么都看得见！

" [aɪ 'ti:] [tʃætəd] .
" **it chattered** .
" 它 喋喋不休 。

它发出咔哒声。

[ə; eɪ][boʊlt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərɪts] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ɪts][kraɪz] .
A bolt from one of the pirates mingled with its cries .
一个 螺栓 从 一 的 这 海盗 混合 和 它是 哭泣 。

海盗的一声怒吼中夹杂着一声闪电。

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌ:t] [ʌp] .
The flash shot up .
这 闪光 射击 向上 。

闪光灯亮了起来。

[ðə; ði][hju:dʒ][bə:rd] , [ɪts] ['wɜːdli] ['tʃaɪldɪ] [vɔɪs] ['stɪld] [fə'revər] , [keɪm] ['weɪvərɪŋ] [daʊn] ,
The huge bird , its weirdly childish voice stilled forever , came wavering down ,
这 巨大的 鸟 ，它是 奇怪的 幼稚 嗓音 静止 永远 ， 来了 摇摆不定 向下 ，
那只巨大的鸟，它那怪异而稚嫩的声音永远地消失了，摇摇晃晃地降落下来。

['tɜ:rnɪŋ] [end][ʻoʊvər][end][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [θʌdɪd] ['heɪvɪli] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] .
turning end over end until it thudded heavily on the rocks .
转弯 结尾 超过 结尾 直到 它 砰的一声 重度 在 这 岩石 。

它翻来覆去地转，直到重重地摔在岩石上。

" [oʊ] [pʊr] [kɑ:] , " ['nɑ:də] ['mɜ:mə-d] .
" **Oh poor Cah , " Nada murmured** .
" 哦 贫穷的 卡 ， " 娜达 低声说道 。

“哦，可怜的卡赫，”纳达低声说道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] : " [oʊ] [lʊk] !
Then she gasped : " Oh look !
然后 她 倒吸一口气： " 哦 看 ！

然后她倒吸了一口气：“哦，看！”

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɡʌli] .
There by the little gully .
那里 经过 这 小的 沟壑 。

就在小沟旁边。

" [ðə; ði]['rɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['ɡʌli] [wer] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['paɪərɪts]
" **The rocks on the upper lip of the small gully where the crouching pirates**
" 这 岩石 在 这 上 唇 的 这 小的 沟壑 在哪里 这 蹲伏 海盗
[wɜ:ɹ; wər] ['gæðərd] [wɜ:ɹ; wər] [splæʃt] [peɪl] - [waɪt] [baɪ][ðə; ði]['sætɜ:rn] - [laɪt] .
were gathered were splashed pale - white by the Saturn - light .
是 聚集 是 溅起 苍白 - 白色的 经过 这 土星 - 光 。

“海盗们聚集的小沟壑上缘的岩石被土星的光芒映照成苍白的白色。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ðer; ðər] [naʊ] , [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [red] [laɪn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
And in the glow there now , a thin little red line was visible .
和 在 这 辉光 那里 现在 ， 一个 薄的 小的 红色的 线 曾是 可见的 。

在眼前这片微光中，隐约可见一条细细的红线。

[ə; eɪ] ['mu:viŋ] [laɪn] .
A moving line .
一个 移动 线 .

一条移动的线。

[aɪ 'ti:] [stretʃt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] , [daʊn] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['hɑ:ləʊ][ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] .
It stretched back over the rocks , down into another hollow and up again .
它 拉伸 后退 超过 这 岩石 , 向下 进入 其他 空洞的 和 向上 再次 .
它向后延伸过岩石, 向下进入另一个洼地, 然后又向上延伸。

['mɔ:rgən] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hi;; hi][stɛərd] .
Morgan caught his breath as he stared .
摩根 捕捉 他的 气息 作为 他 凝视 .
摩根屏住呼吸, 凝视着前方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['taɪni] , ['mu:viŋ] [red] ['fɪgjərz] .
It was a line of tiny , moving red figures .
它 曾是 一个 线 的 微小的 , 移动 红色的 数据 .
那是一排细小的、移动红色人影。

['mɪriədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [raʊnd] [θɪŋz] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
Myriads of them ; round things small as the end of his finger .
无数 的 他们 ; 圆形的 事物 小的 作为 这 结尾 的 他的 手指 .
数不胜数; 都是些圆圆的东西, 小得像他指尖一样。

[ðə; ði] ['ruʊlɪŋ] , [red] [ænts] .
The rolling , red ants .
这 滚动 , 红色的 蚂蚁 .
滚动的红色蚂蚁。

[ðeɪ] [keɪm] ['hɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] , ['skʌtliŋ] ; [ə; eɪ][væst]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmɪ] .
They came hitching themselves , scuttling ; a vast little army .
他们 来了 搭便车 他们自己 , 匆匆而过 ; 一个 广阔的 小的 军队 .
他们骑着马, 匆匆赶来; 组成了一支庞大的小军队。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [sɔ:] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kən'və:dʒɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] ['gʌli] ; [ma:tʃɪŋ]
And then he saw other lines of them converging on the gully ; marching
和 然后 他 锯 其他 线条 的 他们 收敛 在 这 沟壑 ; 行军
grimly ,
grimly ,
阴沉地 ,
然后他看到其他队伍也向沟壑汇合; 他们神情肃穆地行进着。

['saɪləntli][tu;; tə]['bæt(ə)l] , ['sʌmənd] [pər'hæps][baɪ] - [ɪk'saɪtɪd] [kɔ:lz] .
silently to battle , summoned perhaps by Cah's excited calls .
默默 到 战斗 , 被召唤 也许 经过 - 兴奋的 呼叫 .
静静地投入战斗, 或许是被卡赫激动的呼喊声召唤而来。

['breθləsli] ['mɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [wɑ:tʃt] .
Breathlessly Morgan and the girl watched .
气喘吁吁 摩根 和 这 女孩 观看 .
摩根和女孩屏住呼吸看着。

[ðə; ði]['paɪərits] [ʌn'daʊtɪdli] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] [red] ['hɔ:dz] [ʌv; əv]['taɪni]['ɪnsektz][br'hɑɪnd]
The pirates undoubtedly didn't notice the marching red hordes of tiny insects behind
这 海盗 无疑 没有 注意 这 行军 红色的 成群结队 的 微小的 昆虫 在后面
them] .
them .
他们 .
海盗们肯定没有注意到身后那群浩浩荡荡、血红一片的小昆虫。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [θɪn] [red] [ˈmuːvɪŋ] [laɪnz] [naʊ] .
A dozen thin red moving lines now .
一个 打 薄的 红色的 移动 线条 现在 :

现在出现了十几条细细的红色移动线。

[ˈsaɪləntli][bʌt; bət] [ɪnˈeksərəbli] [ðeɪ] [krɔːld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] , [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
Silently but inexorably they crawled over the rocks , down into the gully .
默默 但 无情地 他们 爬行 超过 这 岩石 , 向下 进入 这 沟壑 :

他们默默地、坚定地爬过岩石，进入了沟壑。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [kraɪ] .
Then there was a startled cry .
然后 那里 曾是 一个 惊慌 哭 :

然后传来一声惊叫。

" [wʌt] [ɪn] [hel] !
" **What in hell** !
" 什么 在 地狱 !

“这到底是怎么回事！

" [ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [ɪnˈkɔːʃəsli] [ˈstreɪtnd] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fleɪɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
" **And one of the pirates incautiously straightened , his arms flailing wildly** ,
" 和 一 的 这 海盗 不谨慎地 拉直 , 他的 武器 挥舞 疯狂地 ,
[hɪz; ɪz][hændz] [ˈplʌkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] ,
his hands plucking at his clothing ,
他的 双手 拔毛 在 他的 衣服 ,

“其中一个海盗不小心直起身子，双臂胡乱挥舞，双手扯着自己的衣服，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
at his face .
在 他的 脸 :

看着他的脸。

[ˈmɔːrgən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [bʌt; bət] [ˈnɑːdə] [ʌvd] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Morgan raised his gun , but Nada shoved it down .
摩根 提高 他的 枪 , 但 娜达 推搡 它 向下 :

摩根举起了枪，但娜达把它按了下去。

" [noʊ] [niːd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmæːmæd] .
" **No need , she murmured** .
" 不 需要 , " 她 低声说道 :

“不必了,”她低声说道。

" [ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red] [ænts][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈpɔɪzənəs] .
" **The bites of those red ants are quite poisonous** .
" 这 咬 的 那些 红色的 蚂蚁 是 相当 有毒 :

“那些红蚂蚁的叮咬剧毒无比。”

" [ˈsaɪləntli] [ðen] , [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ænd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbæt(ə)l] .
" **Silently then , they stood and watched the strange battle** .
" 默默 然后 , 他们 站立 和 观看 这 奇怪的 战斗 :

“然后，他们默默地站着，观看这场奇怪的战斗。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡæstli] [əˈtæk] .
It was a ghastly attack .
它 曾是 一个 阴森 攻击 :

这是一起骇人听闻的袭击。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [speɪs] - [ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər] [ˈskriːmɪŋ] , [ˈstægərɪŋ] .
Within a minute the space - pirates were screaming , staggering .
之内 一个 分钟 这 空间 - 海盗 是 尖叫 , 令人震惊 :

不到一分钟，太空海盗们就尖叫着、踉跄起来。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrenzɪd] [boʊlts][went][waɪld][ˈɪntuː][ðə; ði][er] .
Half a dozen of their frenzied bolts went wild into the air .
一半 一个 打 的 他们的 丧心病狂 螺栓 去 荒野 进入 这 空气 :

六支狂乱的箭矢冲向天空。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [əˈweɪ] , [ˈfrenzɪd] , [dɪˈmoʊniæk][æz; əz] [ðeɪ] [fʊ:t]
And then they had flung their guns away , frenzied , demoniac as they fought
和 然后 他们 有 扔 他们的 枪支 离开 , 丧心病狂 , 恶魔 作为 他们 战斗
[ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] ,
the swarming ,
这 蜂拥而至 ,

然后他们疯狂地、如同魔鬼般扔掉枪支，与蜂拥而至的敌人搏斗。

[ˈvɪʃəsli] [ˈbaɪtɪŋ][ˈlɪt(ə)][ˈɪnsektz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
viciously biting little insects crawling upon them .
恶毒地 咬 小的 昆虫 爬行 之上 他们 :

爬在它们身上的凶猛叮咬的小虫子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
There were four of the men .
那里 是 四 的 这 男人 :

共有四名男子。

[ˈmɔːrgən][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃʌ:t] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [ˈstæɡərd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
Morgan could have shot them all as they staggered out into the open ,
摩根 可以 有 射击 他们 全部 作为 他们 交错 出去 进入 这 打开 ,
摩根本可以在他们踉跄着走到空地上时把他们全部射杀。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] .
but there was no need .
但 那里 曾是 不 需要 :

但其实没有必要。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ˈægəni][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
In another minute they were rolling in agony on the ground ,
在 其他 分钟 他们 是 滚动 在 痛苦 在 这 地面 ,

又过了一会儿，他们就痛苦地倒在地上翻滚。

[wɪð; wɪθ] [jet] [mɔːr] [θɪn] [red] [laɪnz] [kənˈvəːdʒɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
with yet more thin red lines converging upon them .
和 然而 更多的 薄的 红色的 线条 收敛 之上 他们 :

还有更多细细的红线向它们汇聚。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst][ðer; ðər] [blʌd] - [ˈtʃɪlɪŋ] [skriːmz] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] .
And then at last their blood - chilling screams were silent .
和 然后 在 最后的 他们的 血 - 令人不寒而栗 尖叫 是 沉默的 :

最终，他们令人毛骨悚然的尖叫声戛然而止。

[ɪn][ðə; ði][ˈsætɜːrn] - [laɪt] [ðeɪ] [leɪ] [ˈmoʊnləs] ,
In the Saturn - light they lay motionless ,
在 这 土星 - 光 他们 躺 静止不动 ,

在土星的光芒下，他们一动不动地躺着。

[red] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈhɔːdz] [ðæt] [krɔːld] [ˈoʊvər]
red with their blood and red with the swarming hordes that crawled over
红色的 和 他们的 血 和 红色的 和 这 蜂拥而至 成群结队 那 爬行 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

被它们的鲜血染红，也被爬过它们的成群敌人染红。

[ˈmɔːrgən][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪd] , [ˈʃudəriŋ] [gɜːrɪ] [ˈtremblɪŋ] [əˈgenst]
Morgan was standing now , with the horrified , shuddering girl trembling against
摩根 曾是 常设 现在 , 和 这 惊恐万分 , 颤抖 女孩 发抖 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

摩根站着，惊恐万分、浑身颤抖的女孩靠在他身上。

[ðə; ði] [liːd] [ˈsɪlɪndər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtrezər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [klɪpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][belt] .
The lead cylinder with its treasure of Zolonite was clipped to his belt .
这 带领 圆柱 和 它是 宝藏 的 - 曾是 剪辑 到 他的 腰带 .
装有珍贵佐洛尼特矿石的铅制圆筒被别在他的腰带上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [ˈnɑːdə][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈtrezər]
But with his arm around Nada he knew that she was the real treasure
但 和 他的 手臂 大约 娜达 他 知道 那 她 曾是 这 真实的 宝藏
[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈpɑːn] [ˈtaɪtn] .
he had found upon Titan .
他 有 成立 之上 泰坦 .

但当他搂着娜达时，他知道她才是他在泰坦星上发现的真正宝藏。

[hiː; hi][held] [hɜːr; hər][ˈkloʊzər] .
He held her closer .
他 握住 她 更近 .

他把她抱得更紧了。

[ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [ˈevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ˈsoʊloʊ][ˈmɔːrgən] [əˈgen] .
Nobody would ever be able to call him Solo Morgan again .
无人 会 曾经 是 有能力的 到 称呼 他 独奏 摩根 再次 .

以后再也不会有人叫他索罗·摩根了。

听书破万卷

开口如有神

